BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATIRE
SERVICE DES PERIODIQUES
HOTEL DU GOUVERNEMENT,
QUE. CAN G1A 1A5 DEC 8

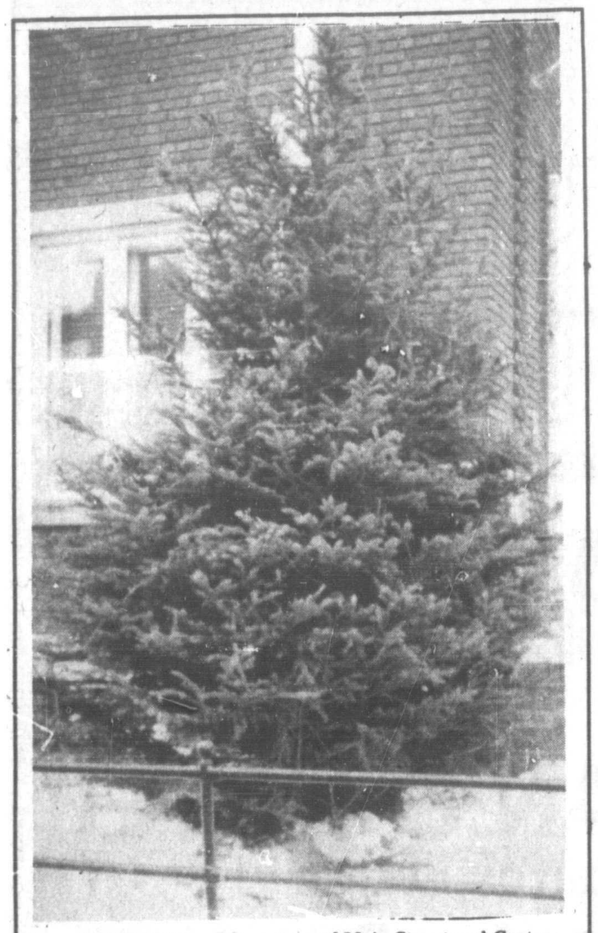
SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
Registration Number 0649

Shawville Christmas Parade
(Starts at 1 p.m. at Erfle's Bus Lines)
Saturday December 13, 1980

BIBLIOTHÈQUE LÉGISL... 12 DEC ... PAR

THE EQUITY

97th Year, No. 50, Wednesday, December 10, 1980 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — Shawville, Quebec, Canada 20 cents



At Shawville on the corner of Main Street and Center the Lions Club has set up this large Christmas Tree to help along with the festive spirit. EQUITY PHOTO

COMING EVENTS

WEDNESDAY, DECEMBER 10 - At 7:30 p.m. the annual Christmas Concert of the Bethel Pentecostal Sunday School will be presented in the Church. A special invitation is extended to all to attend. 474882BD10

THURSDAY, DECEMBER 11 — Quyon and District Senior Citizens, Christmas Party and Pot Luck Supper in Quyon Women's Institute Hall at 7:00 p.m. Last social evening in 1980. 47620B1D10

THURSDAY, DECEMBER 11 - At 8:00 p.m. Standard Church will be presenting their annual Sunday School program. Everyone welcome. 47616B1D10

THURSDAY, DECEMBER 11 - The monthly meeting of the Shawville and District Snowmobile Club will be held at 8:30 p.m. at the Clarendon Hotel. Everyone welcome. 47373BD10

FRIDAY, DECEMBER 12 — At 8:00 p.m. The Shawville Wesleyan Sunday School will present its Christmas programme, "Come to Jesus". Following the programme will be a time of fellowship and a piece of Jesus' Happy birthday Cake. 47590B1D10

FRIDAY, December 12 - Euchre Party at L.O.L. 46, Wyman beginning at 8:00 p.m. Prizes and refreshments. 6778X1D10

SATURDAY, DECEMBER 13 - Christmas Parade in Shawville sponsored by the Kinsmen Club.

SUNDAY, DECEMBER 14 - Christmas euchre party under the auspices of the Bristol Citizens Committee, St Edwards Church Hall at 8 p.m. Admission $1.00. Good prizes, refreshments, everyone welcome. 47622BD10

SUNDAY, DECEMBER 14- At 7:30 p.m. The Wesleyan Youth will present a musical entitled, "We've a Story to Tell" at the Shawville Wesleyan Church. 47590B1D10

TUESDAY, DECEMBER 16 - At 8 p.m. Christmas Party by the Keystone Lodge 508, at Charteris Lodge, Everyone welcome. 47599BD10

TUESDAY, DECEMBER 16 — Quyon Agricultural Society Annual Meeting will be held in the Quyon Town Hall at 8 p.m. Members and visitors welcome. We regret the cancellation of the meeting December 2, due to weather conditions. 47580BD10

SATURDAY, DECEMBER 20 - Otter Lake Youth Committee Teen Christmas Dance, St Mary's School from 9:00 pm to 1:00 am. $2.50 semi-formal, $3.00 jeans. Disco function. 6795XD10

SATURDAY, DECEMBER 20 - Quyon Lions Club will be holding their annual Christmas Parade. Anyone interested in participating may do so by contacting any Quyon Lions member or call 458-2010 or 458-2830. 47600BD10

SUNDAY, DECEMBER 21- At 7:00 p.m. Christmas Carol service at the Zion Lutheran Church, Schwartz. Sunday School Christmas program, Wednesday December 24th at 7:30 pm. Everyone welcome. 47602B2D17

SUNDAY, DECEMBER 21 - 8:00 p.m. Bingo at Vinton Parish Hall. 6790X2D17

SUNDAY, DECEMBER 21- At 7:30 p.m., a play entitled, "Christmas comes to Bethelehem" will be presented by the Wesleyan Youth, at the Shawville Wesleyan Church. 47590B2D17

TUESDAY, DECEMBER 23- 8:00 p.m. There will be a Christmas Candlelight Service at the Shawville Wesleyan Church. 47590BD17

TUESDAY, DECEMBER 23— Sunday School Christmas program at St John's Lutheran Church, Ladysmith at 7:30 p.m. Christmas carol service at 7:00 pm Sunday, December 28. Everyone welcome. 47602B2D17

WEDNESDAY, DECEMBER 31 - New Year's Eve Party sponsored by Campbell's Bay R.A. Music by "Legs" (former Breckenridge). Tickets $10.00 per person. Lunch served. For tickets please contact the following: Bob Sloan 648-2368, Jill Heaphy 648-5544, Carmen Burke 648-5574. 47612BD10

WEDNESDAY, DECEMBER 31- New Year's Eve Party, Bryson Lions Hall, 10 to 2:00. Music by Baxter. Admission $25.00 couple, $15.00 single. Lunch and drinks included. 46942B4D17

Campbell's Bay Christmas Parade

Following the Business Association Banner at the front of the Parade was Jack O'Neil riding Sandy.

EQUITY PHOTO

The pageant of Christmas Day reconstructed on the beautiful float above was the winning entry in the Campbell's Bay Parade on Saturday. The trophy was presented to Shawville Kinsman Michael Hortie by William MacLachlan of Consolidated-Bathurst, whose company was a major contributor to the success of the day. (other parade photos inside.) EQUITY PHOTO

Inside THE EQUITY

- Heritage Campus
- Club Optimiste
- Parade photographs
- P.P.H.S. honor roil
- Curling . . . Hockey

St. Joseph's Manor meeting

An information meeting of relatives and friends of the residents of St Joseph's Manor was held on Sunday, November 30. The purpose of the meeting was to bring these people up to date on the financial situation, and consequently on the staff work load. Some of the facts presented by Cecil Vibert, Director General, and Sister Imelda Duquette, Director of Nursing, were as follows:

-With the present proposed budget for 1980-81 a deficit is forecast of approximately $35,000.

-A calculation of nursing work hours presently at St. Joseph's Manor is: to provide proper basic care, approximately 80 hours per day are needed. The present staff provide approximately 53 hours.

-Increases in pay have been authorized but the funds to pay these increases have not been received.

-Some residents, classified chronic, will have to be moved to the Aylmer-Hull area if more money for staff is not allocated.

- All details and information have been presented to the authorities; to date, the word is that studies are being made. Contacts have been made with C.S.S.S.O. in Hull; Honourable Denis Lazure, Minister of Social Affairs, Jean-Guy Lariviere, M.P., the Department of Quebec responsible for finances at St Joseph's Manor.

- $6,000 was received through a special arrangement. This will provide a nurse's aide for five hours per day (6 days a week) until the end of the fiscal year, 31 March 1981. Unless authority and money is allocated, this position will cease to exist at that date.

A committee was formed to look into temporary and immediate solutions. This committee will try to organize volunteers to help to feed residents; and to organize fund-raising activities; - to co-ordinate an effort to have people write to the proper authorities and complain about the lack of action to correct the present situation;- contact service clubs and church groups in the area to request their assistance, either financial or otherwise.

Presently the proper basic care for the residents at St Joseph's Manor is not adequate, due to lack of staff and money. Concern is being expressed by the families, friends, staff and administration.

Any individual or group can help by offering their services to help in the Manor itself and to help raise funds.

For more information on how you may help, call 648-5852.

Opening of Youth Center at Coulonge

As of November 28, a Youth Center has been open for the Youths of Mansfield and Fort Coulonge.

We would like to thank the Knights of Columbus for donating the rent for us and as well the Municipality of Mansfield for their space.

The youths are now decorating their center and are planning a Christmas Party on the 20th.

The Centre is functionning with two employees at the moment and is seeking volunteers to help out as of January 31st, 1981, because this is when the grant ends. We are asking parents and clubs to get involved either financially or morally to help the teenagers of their community.

If interested, please contact Ginette Ladouceur, 683-2575 or Christine Bérubé Romain 683-3474.

Needed are ping-pong table, record player, and furniture. So if you are thinking of throwing things away think of us first. Thank You. Mansfield and Fort Coulonge Youth Center.

Radio Pontiac re-elects entire board of directors

Confidence in the policies and practices of the present board of directors of Radio Pontiac was demonstrated last Thursday night at the annual meeting and election. Thirteen people were nominated to fill the five seats which became vacant but after the vote was taken the five incumbents retained their seats by an overwhelming majority of the votes. The re-elected members are Guy Ladouceur, Rosaleen Dickson, Hector Soucie, René Latreille, and the chairman André Bellerose. Other members of the board are John Evans, Jocelyn St-Denis, Solange Léonard and the General Director Louis Landry.

According to a modification in the constitution, passed at this same general meeting, there may be one more board member elected to represent the employees of the station. This position is still to be filled.

In his opening remarks, president André Bellerose welcomed the large number of members who came out to the annual general meeting and particularly thanked all those who had been working throughout the past many months for the realization of a community radio in the Pontiac. This included board members, employees and volunteers Jocelyne Laroche, Rodrigue Beaulieu, Marcel Belec, and Marc Trottier. He also invited everyone to stay after the meeting for a reception where sandwiches and cakes were served by Mrs Aldéo Mousseau and her daughter Mrs Solange Léonard, smoked trout and sturgeon provided by Louis Landry through the courtesy of La Boucanerie Larouche, and refreshments supplied by Yvon Roussel who is the O'Keefe representative in the area.

Also after the meeting all the members present were delighted to view the modern studios and examine the equipment which will be used to produce and air radio fare for the County. John Pitcher, engineer responsible for the choice and installation of the equipment received many compliments.

After his welcome and his invitation to the members, Mr Bellerose introduced Louis Landry who presided for the rest of the meeting and the election of officers, and the meeting proceeded according to the agenda. The firm of Pitchard, Laflamme and Potvin was engaged for another year to audit the books of the organization.

Plans for 1981 include the completion of purchasing and installation of studio equipment, hiring of a full staff for the station, organizing a County-wide program committee, erecting transmission equipment on three towers and the eventual opening of the station and going on the air.

Although it has taken some community radio stations as long as seven years to get on the air it is expected that Radio Pontiac will be able to be broadcasting by March, 1981. Optimistic reports had estimated an earlier opening date but due to many contingencies which had been unforeseen the date has been changed. Even the March date could be wrong if the suppliers are not able to meet the needs of Radio Pontiac in time.

Despite all these postponements and setbacks, the board was in an optimistic mood this week, particularly in view of a grant promised from the Federal Government to assist in paying personnel during the start-up period and in training others to continue.

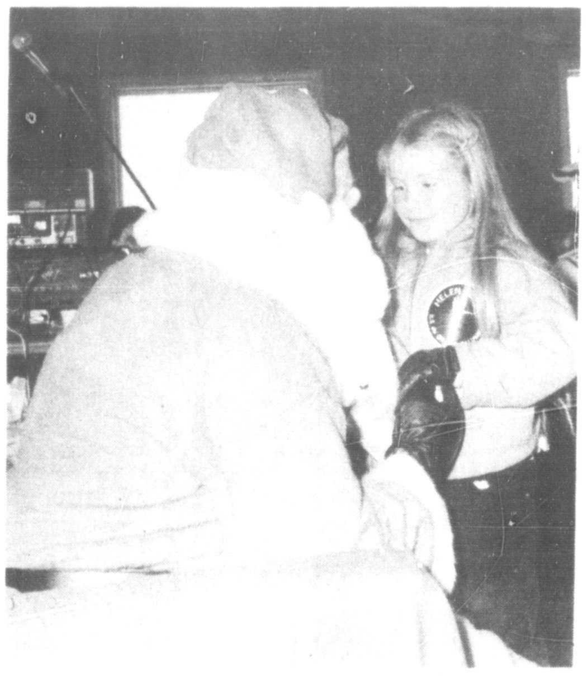
Along with the vote of confidence in the present board of directors, the general annual meeting also expressed confidence in the general director when a motion to reopen the position was resoundingly defeated. Other staff now at work, or soon to be activated, include secretary Mrs Solange Léonard, advertising salesman Robert Bertrand, record librarian Carl Morin, technician Marc Trottier, studio assistant Marcel Belec, ad script writer Denise Drago. A total of fourteen employees is anticipated with the addition of announcers and animators in the next few months. Plans are being made to include an on air opportunity for amateurs who would like to produce their own radio programs. Volunteers will also be needed to help with the 1981 membership campaign.

Radio Pontiac offices and studios are located in the St Pierre School in Fort Coulonge, donated by the Pontiac School Board. The mailing address of Radio Pontiac is Radio Pontiac, Fort Coulonge, Quebec, JOX 1VO. The telephone number is 819-683-3155. Broadcasting will be in both French and English. All applications for work at the station should be addressed to the General Director, Mr Louis Landry, and all queries about advertising may be made to Robert Bertrand or Mr Landry.

Anyone who would like to take a course in Community Radio should contact Mr Landry as well. A course will be given, in French, at Rouyn, starting in February. The course is free, sponsored by Canada Manpower, and travelling expenses are also paid by the Federal government as well as expenses at Rouyn during the course. There is no age limit but since the course is open to all Quebec it would be wise to apply early if you are really interested. Taking the course does not guarantee a job but the training would be valuable for anyone thinking of working in community radio. The course will be 25½ hours a week for seventeen weeks. Leave your name and phone number at Radio Pontiac or talk with Mr Landry is you're interested.

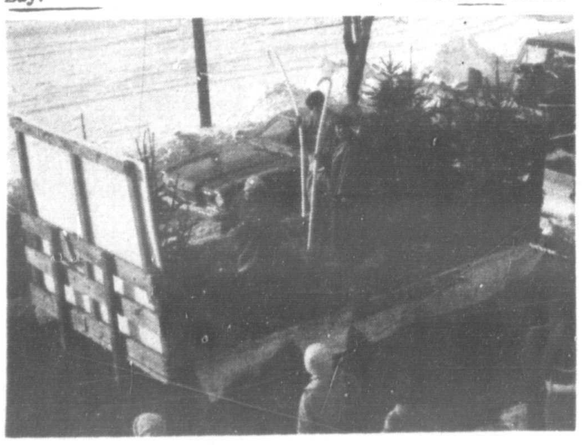
Christmas Parade at Campbell's Bay

One of the many entries in the Santa Claus Parade at Cambpell's Bay. EQUITY PHOTO



Santa and visitor in the Campbell's Bay R.A. Center after the Christmas Parade. EQUITY PHOTO

One of the many entries in the Santa Claus Parade at Campbell's Bay. EQUITY PHOTO



One of the many entries in the Santa Claus Parade at Campbell's Bay. EQUITY PHOTO

Sheen, Esher & Malakoff council

Meeting was held on December 2, 1980, at 7 p.m. in St Paul's school building.

Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Leo Downey, Lorne Meehan, George Carroll, Mike Sullivan and Myrtle Sullivan, also Fred Lemire.

The following taxpayers were in attendance: Mr and Mrs Linus Hearty, John and William Brennan, Mr and Mrs Leo Brazeau, Pat Keon, Mrs F Miller, Lorne King, Mr and Mrs Cecil Venasse, Willis Venasse, Clifford Lavallee and W Pilatzke and Karl Jennings.

Motion by Downey, seconded by Myrtle Sullivan to accept the minutes of the previous meeting as circulated.

Mr Hearty, as spokesman for the visitors, asked about the Agricultural Grant for roads. A heated discussion followed. Council said the grant would be spent on the River Road as planned, as that was the road named in the application. Also because a great deal of money has been spent on the Trout Lake Road recently and River Road is in need of attention. A letter was read confirming that the $7000 grant was to be spent on the River Road.

Jean Venasse requested that some improvements be made to Perrault Road. Motion by Meehan to have Perrault Road rebuilt in 1981 as the road is not passable in the spring, seconded by Carroll. A copy of the request is to be sent to the MNA and to the Dept of Transport in Hull, Campbell's Bay and Waltham.

Motion by Downey to accept the survey plan of Lot 73, Range 4, as submitted by Paul Hamelin, seconded by Myrtle Sullivan.

Mr Lemire read the French correspondance.

Secretary is to request M Kidd and Sons, and the Dept of Transport to remove Erbo Line (Mike Sullivan's Road) from the list of roads to be snow ploughed.

Motion by Mike Sullivan to ask the Dept of Lands and Forests to renegotiate the cost of the lease at Trout Lake Parke, possibly to reduce the price to $1 annually, seconded by Downey.

Motion by Meehan to reduce the bounty on wolves to $10 until March 31, 1981, seconded by Myrtle Sullivan.

The remuneration for councillors was discussed. Mayor suggested that the old rate be applied until June of this year. Councillors decided to accept the rate as set in Bill 105, that is $500. per year for councillors and $1500.00 for the mayor annually.

Secretary is to order 200 gallons of fuel for the furnace at the school.

Motion to pay bills in the amount of $6028.08 made by Downey, seconded by Carroll.

Motion by Downey to accept the grant of $7000 from the Dept of Agriculture for work on the River Road, seconded by Mike Sullivan.

Motion to appoint Raymond Gleason to oversee the work and the spending of the grant, made by Downey, seconded by Mike Sullivan.

Secretary is to request permission from Ann Dunlop, Roy Perrault, and Ellis Gleason to use their property if necessary to widen River Road.

Motion by Downey, and Mike Sullivan to approve the work done on the Fort William Road with the $2000 Dept of Transport grant.

Secretary is to reply to a letter from Mr Badtke, informing him that Tripp Road is a public road across lots 72, 73 and 74, Range 4.

Motion by Mike Sullivan to request the Secretariat a l'amenagement to leave the boundaries of Pontiac County as they are at the present time.

Any decrease in the population or size of the county would be detrimental to the development of Pontiac County, seconded by Carroll.

Motion to adjourn by Carroll and Myrtle Sullivan.

by Eldon Jennings,
Sec.treas.

Quebec Association of Protestant School Boards

Alex Paterson to address Western Quebec Workshop- The Adult Education Service of the Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSBWQ) has been very active this season. In response to a request from parents in the area, a series of free workshops on parent participation in education was organized this fall and will continue through February.

Four introductory workshops were held last month for new or recent School Committee members. The sessions included information on what a School Committee is, how it is organized, and what its role in the community should be. Workshops were held in Buckingham, Wakefield, Shawville and Lucerne.

A series of advanced workshops begins this month, with the first session scheduled for Tuesday evening, December 9th, at Philemon Wright High School in Hull.

Guest speaker for the evening will be Mr Alex Paterson of the Positive Action Committee in Montreal. Mr Paterson, a well-known lawyer and activist in Protestant education in Quebec, will address the topic "Rights and Responsibilities of Parents and Children" from both a legal and philosophical point of view.

Mr Paterson will also deal with the issue of how to effectively organize volunteer action in education. Parents as well as School Committee members are most welcome to attend what promises to be an interesting evening. The program begins at 7:30 p.m.

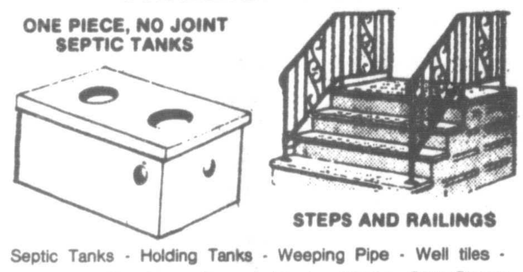
More workshops are scheduled for January and February, and anyone wishing additional information can call the Protestant Regional School Board of Western Quebec Director of Adult Education Mr H.E. Bashaw at 819 770-0132.

Literacy Volunteers needed- The Adult Education Service of the Western Quebec School Board is looking for volunteers to help in a Literacy Training Program. People who can read and write and who would like to teach others are welcome as volunteers. The Adult Education Service provides training and materials, and anyone interested should call 778-3611 for details.

The PRSBWQ Council of Commissioners Meeting will be held on Saturday, December 13th at 9:00 a.m. in the Board Room of Philemon Wright High School, Hull. The public is welcome.

See Studio Andrée Christmas Special on Page 5

648-5575 HOTEL 648-5575
MORIN
Campbell's Bay, Que.
Every Friday and Saturday night through Dec. 20th — Music by
"COUNTRY SUNSET"
with Fiddler & Square Dancing Sat. nights

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS

STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use).
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

BOOK NOW FOR YOUR
Christmas Party

AUBERGE MONT-BLANC
Portage du Fort 647-5959

NEW YEAR'S PARTY
at
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Wednesday, Dec. 31st
Featuring
"HOWARD HAYES and the COUNTRY DRIFTERS"
Top Country and Western Music
STEP DANCING, ROUND & SQUARE DANCING
Just an "Old Time" New Year's Party

Lunch Served - Restricted to 18 yrs. and over - Admission $2.00

WILSON'S CAR SALES
of RENFREW LTD.
(Old Highway 17 West)
BUYING SMALL IS SMART, BUYING "DATSUN" IS SMARTER!
for Top Mileage and the Best Built Cars and Trucks — We Can't Be Beat!
— TOP QUALITY USED —
1 GAS MISER 1978 B210 — 2 door STANDARD SEDAN.
1 - 1979 B210 STATION WAGON — Standard AM Radio, Two Extra Tires and Wheels, In-Car Heater.
1 - 1978 720 LONG BOX PICKUP — Standard with Cap, Two Extra Tires and Wheels, Only 1,200 Miles.
1 only - FISHERMAN'S SPECIAL — 1972 TOYOTA 2 door Sedan — as is $495.00 or best offer.
THIS TRUCK NOW IN STOCK
OPEN EVENINGS FOR SERVICE

WILSON'S offers 11 years of Datsun Sales and Service with an Excellent Inventory plus the Best Prices in the Valley
PHONE 432-2840
RM-22-16

PRE-CHRISTMAS SALE
Nov 28 til Dec 24
10—20 % OFF ALL STOCK
GWG cords*
2pr for $26.00
(SAVE $19.90)
NO SALES TAX
Cords, Jeans, Jean Jackets
Jean Skirts, Ladies Tops,
Mens & Ladies Shirts,
Mens & Ladies Sweaters
Ladies Blouses. Kiddies 2 to 6x
"Let our prices ring your bell"
CHRISTMAS LAYAWAY PLAN
BOUTIQUE VADNEAIS
453-7005
OTTER LAKE P.Q.

THE EQUITY
...the perfect Christmas Gift
. . . . .
THAT WILL LAST ALL YEAR
. . . . .

Pontiac County and Aylmer - $7.00
Elsewhere in Canada - $8.65
Outside Canada - $16.30

Royal Agricultural Winter Fair

Ian MacKechnie showed Bonnie Elms High Class to Grand Champion Male at the Royal Agricultural Winter Fair and is receiving the J.H. Black Memorial Trophy from Miss Elizabeth Black. Miss Suzanne Sylvestre, the Ayrshire Princess is on the left. This bull was bred and owned by Crawford Bros., Campbell's Bay, Quebec.

Zion Lutheran ladies aid

by Mrs Augusta Krutz

The Zion Lutheran Ladies Aid held their Christmas meeting on December 3rd in the church dining room with a beautiful Christmas tree donated and decorated by Mr Stewart Schwartz.

A delicious pot luck dinner was served with Rev Kappas carving and serving the meat. Mr Ernest Bretzlaff poured coffee and Mr Stewart Schwartz poured the tea. Rev Kappas said Grace.

After dinner the President, Mrs W Yach, proceeded with a short meeting. She gave a warm welcome to all. Nine members and many visitors were present.

Rev Kappas opened the meeting with a prayer. The Lord's Prayer was said responsively. The Secretary, Mrs M Shrankler, read the minutes. They were approved as read by Mrs Gustave Yach and seconded by Mrs Ernest Bretzlaff. Treasurer, Mrs P Bretzlaff gave her report which was also approved as read by Mrs W Yach. The meeting was adjourned by Mrs Augusta Krutz.

A sociable evening followed with Rev Kappas leading in singing of Christmas carols and playing games and exchanging Christmas gifts. The winner of the surprise gift was Mrs Jean Grant of Shawville. Winners of the games were Miss Myrtle Hodgins of Shawville and Mrs Martha Schwartz.

Also celebrating Mr Gustave Yach and Mrs Verner Thrun's birthdays. They received many lovely gifts. Everyone had an enjoyable evening. Tea, coffee and pie was served.

"God bless us everyone!"
—Tiny Tim in Dickens' *A Christmas Carol*

Shawville council

A regular meeting of Shawville Council was held on December 2 presided over by Mayor Black and Councillors Armstrong, Arthurs, Campbell, Dickson and Richardson were present.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Albert Armstrong and Everett Arthurs.

Mr Allison Corrigan visited the meeting concerning rent for the Orange Lodge, where the Youth group meets. It was agreed that the building be used only on weekends for the present rate of $100.00 per month. Letter to be written to the Recreation Association with a copy to Allison Corrigan.

Mrs Marsha Richardson gave a report on the Community Development project just ended.

Five transfers of property were noted and duly recorded.

Mayor Black reappointed members of council to the same committees as in 1979 to 1980.

There was discussion of the possibility of engaging a building inspector.

Resolved that registered letters be sent to property owners who are in arrears of taxes.

Resolution moved by Royce Richardson, seconded by Rosaleen Dickson that the members of the Municipal Council of the Village of Shawville supports the project of the Pontiac Business Association under the Local Economic Development Assistance program.

Resolution moved by Rosaleen Dickson and seconded by Everett Arthurs that the Municipal Council of the Village of Shawville supports the position taken by the Union of County Councils at their convention in October to abolish the articles pertaining to tax bills Copy to go to Minister of Municipal Affairs.

Resolution moved by Rosaleen Dickson and seconded by Albert Armstrong that Mayor Black and Clr Royce Richardson be and are hereby authorized to contract a loan from the Bank of Montreal for the Community Development project until money is received from the government.

Notice of motion having been previously given, it is proposed by Royce Richardson and seconded by Albert Armstrong that By-law number 215 be introduced which reads as follows:

It is hereby enacted that, from January 1, 1981, meetings of Shawville Council be held in the Town Hall on the second and fourth Mondays of each month. This by-law was read and adopted unanimously and it shall come into force according to law.

Accounts amounting to $13,085.68 were approved for payment on a motion by Bob Campbell and Albert Armstrong.

The minutes of the firemen's meeting were read. Motion by Robert Campbell and Everett Arthurs that James Wallace be appointed a fireman.

There was a request for assistance to pay the funeral expenses for Mr Ben Irving. Response negative.

The secretary treasurer is to attend a meeting in Hull on Thursday, December 4th.

Another increase in rates for the Regional Library for 1981 has been announced. Motion by Rosaleen Dickson and Everett Arthurs that a letter be written in objection to the additional increase.

Resolved that our annual Christmas Dinner be held at the Community Centre Hall on Tuesday, December 9, at 7:00 p.m.

Motion by Rosaleen Dickson and Everett Arthurs that the Pontiac National Midget Hockey Tournament be given permission to put up banners to advertise their 1981 hockey tournament.

Albert Armstrong gave a notice of motion to introduce, at a future meeting, a by-law to increase the remunertion of Mayor and Councillors.

Adjournment moved by Bob Campbell at 11:05 p.m.

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

The community was sadden to hear of the sudden death of the late Mrs Eva Poisson. Deepest sympathy to the Poisson family and relatives in the loss of a dear mother, grandmother and a dear aunt.

Visiting on Sunday with Mr and Mrs Raymond Grier and family were Mr and Mrs Eddy Martin and son Kyle of Aylmer, Mr and Mrs Denis Papineau and son Wade of Aylmer , Mr Brent Martin and friend Madeline of Aylmer.

Get well wishes to Mr and Mrs Hermas Lepine who are patients in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mrs Eva Maloney for a few days last week was her daughter Mrs Eamon Kane of Ottawa.

Deepest sympathy to Mr and Mrs Bernard Cameron and family in the sudden loss of a dear father and grandfather the late Mr Ed Cameron.

Miss Lynn Saunders of Ottawa visited on Sunday with her grandmother, Mrs Margaret Saunders and Mr and Mrs Ivan Saunders and Scott.

Birthday wishes to Mr Donald Ostrom who has a birthday this week.

Visiting Mr and Mrs Cecil Bigelow over the weekend were their son Mr and Mrs Micheal Bigelow of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Ed Gutoski and family over the weekend were Mr and Mrs Joe Munch and boys of Deep River, Miss Connie Gutoski of Ottawa, Mr Danny Gutoski of Hull.

This Christmas give a
Portrait
Gift Certificate...
the gift that will be cherished forever.
EVA ANDAI STUDIO
"Your Award Winning Photographer"
140 Calumet St., Shawville, Phone 647-5666

EADES
BOUTIQUE
Leona and Grant Eades
Main St., Shawville Tel. 647 - 2955
We are moving (AFTER CHRISTMAS) to 338 Main Street, Shawville, formerly Diane's Fashions.
Take adantage of big savings during our
MOVING SALE - NOW ON!
20 % OFF Coats, Dresses, Co-ordinates, Sweaters and Blouses.

EYES AND VISION EXAMINATION
ON DECEMBER THE 13th, 1980
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - PONTIAC HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

AUBERGE MONT BLANC
Presents a gala
NEW YEAR'S EVE
DINNER DANCE
Tickets available at AUBERGE MONT BLANC
For information phone 647-5959
See our advertisement next week for our
SPECIAL HOLIDAY MENUS offered Dec. 26, 1980 to Jan. 4, 1981

jeffries
SUGGESTS FOR XMAS PRINTED
T-SHIRTS
WE WILL PRINT THE TRANSFER OR DESIGN OF YOUR CHOICE
Also
BIG REDUCTIONS on GIRLS CASUAL WEAR
jeffries
SLACK SHOP
DOWNTOWN PEMBROKE
PRINCE ST.
(Across from Woolworth's

THE SHAWVILLE LIONS CLUB
are now taking ADVANCE ORDERS for
SCOTCH PINE or SPRUCE
CHRISTMAS TREES
Contact Bob Smith 647-3861 or Randy McClelland 647-2258 if you wish to order a tree.
Christmas trees can be purchased behind Bob Smith's Restaurant.
FREE HOME DELIVERY IN THE TOWN OF SHAWVILLE.

BEAUTIFUL! USEFUL!
GIFTS
• FOR THE HOME •
SHOP NOW!
Two floors of Fine Furniture, Appliances, Televisions and Stereos. Come look around, you're sure to find that just right gift for your home..... really, a gift for all!
GRIFFIN'S
Bryson, Que. 648-5651

Christmas Blooms
Cut Flowers Boxed
Cut Flowers Arranged
Centrepieces with Holly
Dish Garden
Poinsettias
Pot Mums
Azaleas
Cyclamen
10 % OFF
Christmas Orders
(Cash and Carry)
COME IN AND PICK YOUR PLANT RIGHT OFF THE GROWING BENCHES!
BOXED ROSES
Always $2.00 each $24.00 dozen
HARDY PLANTS
"THEY'RE FRESH .... WE GROW OUR OWN"
Shawville, Que. Tel. 647-2680

HANDYMAN'S GIFTS
* Electric Power Tools
* Hand Tools
* Wood Burning Stoves
* Workmate
Come in and see our many other gifts for the Handyman.
Morley Hodgins Ltd.
Shawville, Tel. 647-2727

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada
Editors: Ross & Heather Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $7.00
Elsewhere in Canada - $8.65
Outside Canada - $16.30

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Editorials

WARNING TO THE WEST

Anyone in Western Canada who is contemplating the possibility of separation from Canada should think twice. Quebec wasted untold manpower, money and other resources on that dangerous game and it may take decades for this Province to recover, if indeed it ever does.

The disgusting financial drain and loss of good Quebec citizens suffered here during our flirtation with so-called independence should serve as a horrible example to the West.

What great progress our Province could have been making instead of the social and moral stagnation which accompanied the separatism threat! What better use of time and money we could have enjoyed instead of undergoing that menacing referendum!

If there had been any way we could have avoided that whole awful experience everyone who loves Quebec would have been happy but, alas, we were caught in the trap and had to work our way out.

The West hasn't gone beyond the point of no return as yet. Surely they can take warning from what happened here and avoid the same pitfall. Our Western cousins probably have no idea how dreadful the whole exercise has been here and how irreversible the damage. All we can do is tell them and hope they'll get the message before it is too late.

READERS ARE ALSO WRITERS

THE EQUITY is made up of news from many sources. We receive items in the mail every day from all over the place. Some are worth publishing because they would be useful for our readers to see. Lots of stuff is thrown in the wastebasket because it has no particular value to our particular readers, or because they appear in every other paper so there is no reason to waste our few pages on them.

Most of what appears in THE EQUITY is written by our own readers. These include the columns sent in weekly by our special correspondents in each community, and also the articles sent in by club secretaries and the minutes of municipal councils, and the articles by sports organizers and fans, and the information from the social workers throughout the County. Then there are the informative articles from the Agriculture office and the Forest Fire Protection services, and the Quebec Police Force, among others.

But another very welcome source of news is the individual reader who wishes to use THE EQUITY to convey some item of news to his friends and neighbours around the County and across the country - wherever THE EQUITY is read. These readers who also write are the backbone of Canadian weekly newspapers. Their contributions are always welcome.

Campbell's Bay Christmas parade

Letters from our readers

Dear Sir:-

A local family historian is attempting to trace relatives in the Quyon area and I am wondering if any of your readers can help.

Information as to parents and vital dates are needed for the following:-

Francis Xavier Bourgeau died at Wyman in 1938, age 74.

Martha McLellan - was his wife.

Communicate with Ms. June Marriott, P.O. Box 43, Belleville, Ontario, K8N 4Z9 - if you have any data.

Sincerely yours,
Gordon Crouse

Shawville Youth Center

We ended the month of November with an exciting evening at the Roulathèque in Hull. Forty youths participated with great enthusiasm.

On December 1, a meeting was held with the organizations and parents to discuss the possibilities of volunteer work at the Center. We finalized the meeting with the agreement that the personnel would send a letter to all parents asking for their help with the supervision. This letter will be circulating in Shawville during the month of December. We would appreciate your co-operation in the matter since this will decide whether the Center is to remain.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

In order to keep our Youth Center open, we need you in volunteer work.

As of now the Center is being run by full-time employees which are paid through a Government Grant. However, the grant ends January 31st, 1981 and in order to keep the Centre functioning, we must rely on volunteer help.

The duties consist of being present in the Center in order to assist and help the youths in any way. The doors are open from Thursday, 6:00 pm to 8:00 pm, Friday 6:00 pm to 12:00 pm, Saturday 1:00 pm to 11:30 pm., and Sunday 1:00 pm to 4:00 pm.

If you would like to drop in to see what all is involved, please feel free to do so.

PLEASE FILL IN THE FORM

☐ Yes I would like to volunteer my time on:

☐ Thursday ☐ Friday ☐ Saturday ☐ Sunday

☐ No I am not interested.

Please check of the day or days that you could volunteer your time!

P.S. If in need of more information on how you can help, please call us. Our number at the Centre if 647-2630. Or you can mail your reply to Youth Centre, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Shawville Youth Centre

All organizations or groups who want to discuss with us feel free to do.

We are starting the month with a Ping-pong tournament in which the winners will receive a trophy. Wheels are in motion on our Christmas festivities. All decorations would be greatly appreciated. Our Christmas dance will be held December 23 at 8:00 p.m. Admission is $1.00. A Snow Queen and a Snow King will be chosen that evening.

A bottle drive will be organized for January 3, 1981 and this money will be used to pay the amount asked by the School Board for the use of their gym - $250.00 damage deposit. Once again your co-operation is asked in saving your bottles.

Our doors will be closed on Christmas eve, Christmas Day and the day after. The Same for New Year's.

Have a Merry Christmas.

Shawville Youth Center

The advent wreath

The Advent Wreath is a wreath made of evergreens. It may be placed on a table in the kitchen or living room. Fastened to the wreath are four candles standing upright, at equal distances from one another. These candles represent the four weeks of Advent. Three are purple and one rose colored or four white candles with purple ribbon around them.

Daily, at a certain time (usually in the evening), the family gathers around the Advent Wreath for family prayer. Every Sunday of Advent one more candle is lit.

The Advent Wreath reminds the faithful of the Old Testament when humanity was "sitting in darkness and in the shadow of death" (Lk 1:79); when the prophets, enlightened by God, announced the Redeemer; and when the hearts of men glowed with the desire for the Messiah.

The Wreath- an ancient symbol of victory an glory- symbolizes the "fulfillment of time" in the coming of Christ and the glory of his birth.

The Circle- is a symbol of eternity and the never-endingness of God.

The Evergreen- a symbol of eternal life and the never-changingness of God.

The Candles- Symbol of Christ- the light of the world: Christ who overcomes the darkness (sin). As we draw near to His coming, we are drawn more and more into His life, symbolized by lighting another candle each week until all four are lit.

Heritage Campus - now part of adult education network

1981 marks an important date for adult community of Western Quebec. For the first time, Heritage Campus is trying to reach one of its longtime objectives by offering to anyone, 18 years or over, - its expertise.

Throughout North America adults are discovering the pleasures of investing a few hours a week in a structured, but made-to-measure course, and of cashing in on its dividends. Heritage Campus is now part of this adult education network.

Anyone living in the region can take full advantage of this special opportunity. The opportunity to learn practical, new, day-to-day skills, to train for a new career, to enrich already professional or special interests.

Flexibility is the name of the game for Heritage Campus. It will do its best to accomodate any group of people expressing a need for training or re-training in some field, or for a specific type of course; even if it means sending one of its staff members to your region. Another is the campus's objectives being to have many learning centers throughout Western Quebec.

Heritage Campus wants to accomodate:- adults working toward their CEGEP diploma, or those wanting to finish their high school (these are credited courses which could lead to a university degree); Adults interested in professional development programmes: business administration, secretarial procedures, organization psychology, etc. (these could lead to professional certification); adults wanting special-interest courses: French, photography, personal development, etc.; -adults registered in cours- -onsored by Canada Manpower Center.

Counselling service is available to any student. Qualified experienced personnel will teach the courses. All this being offered at no cost for the courses themselves, and just a minimal charge for inscription and materials.

For more information: In Hull, Mr Gilles Séguin, Adult Education, Heritage Campus, 778-2270.

PONTIAC and the BRYSONS

by the PONTIAC HERITAGE GROUP

Copyright 1980

Continued

The Bryson Influence

The Bryson family had continuous influence in Pontiac politics from 1855 to 1937. They were represented in every level of politics: municipal, provincial and federal. After the deaths at the turn of the cedntury of his father and his brother John, George Bryson Jr. was the sole representative of the powerful family. His record alone is one of extensive and prolonged influences: ☐president of the Bank of Ottawa in the century's first decade; lumber dealer; and member of the Quebec Legislative Council for half a century, serving under five sovereigns, eleven lieutenant-governors and ten prime ministers.

Land dealing was in some ways a sideline of politics at the time but, as has been seen, the family's early establishment in the area was also important to their position. In addition to political influence, the Brysons also affected the economic climate of the Upper Ottawa Valley. Still involved in the lumber trade, the Fraser-Bryson Lumber Company was a major employer in the Mansfield area. The influence held by employers is well known. Originally, a man had to declare his vote at the front of the election hall, and usually "you'd be fires if you didn't vote for the company man." (Hugh Proudfoot) As more people sought the use of credit with which to buy a better farm or a bush lot to cut, the resident banker held the means with which to finance a better future, and also had the backing of the bank corporation in the event of default on the part of the borrower.

Pontiac County slowly but steadily prospered in the first two decades of the twentieth century: mines were operating on Calumet Island and in Bristol Township; hydro-powered electricity was generated in Mansfield and Litchfield Townships; local sawmills were producing to capacity; and farms were producing wheat and other surpluses. At this time George Bryson Jr. rode the train to Ottawa daily to perform his duties as President of the Bank of Ottawa. Also on the train were teenagers bound for higher education at the academies, or secondary schools, in Fort Coulonge, Shawville and Aylmer.

The stock market crash of 1929 and the resulting Depression of the 1930's brought a swift end to Pontiac's short period of prosperity. The Depression had different effects on the County depending on the local economy. The sawmill towns were much harder hit than were the farming communities. As the mills and mines closed one by one, whole villages were left without incomes. Those who depended solely upon a cash salary and did not have a farm to supply even the barest necessities of life were extremely hard pressed. Many left the area in search of work, often travelling for free in the railway. When relief was finaly brought in, most families in hard hit areas such as Fort Coulonge began to learn to live on next to nothing. Small grocery stores gained lifelong customers by extending credit to needy people during this hard time.

Families on fertile farms whose main occupation was farming fared much better through the Depression than did those who depended upon a cash salary. With an unfailing demand for their products, farmers could barter their produce and perhaps get a little cash for necessary expenses. The main cash income however, the sale of wheat, disappeared when the price fell from

$1.25 a bushel to 47½ cents in 1934. As a result of fallen prices and improved transportation wheat was purchased in the west. (Peter Ruppell) Labour, so often needed on a farm, was easily available and at a low rate.

Although the lumber business stalled for some years, the 1930's were hard for the Bryson family in matters other than financial. The presence of the Bryson family was felt less and less in the Fort Coulonge - Mansfield area. Many of the once numerous offspring of the pioneer Bryson brothers, Thomas and George Bryson Sr., had made their homes elsewhere. The few who did remain were elderly in the 1030's and their children had followed the same trend away from the Pontiac. Perhaps more attuned to the climate of the lumber industry, these managers of the trade realized a decline in the lumber potential of the Pontiac and, pursued careers elsewhere, even before the great Depression closed all the mills.

Mortality also played a part in the decline of the Bryson influence in the Pontiac. Of the many offspring of George and Robina Bryson, only George Bryson Jr. and Jennie Bryson Boulter remained in 1930. Jennie Boulter had been widowed early in her marriage and had no children. George and Helen Craig Bryson had three surviving children, but had lost their only son, George Bryson, the year before, in 1929, at the age of 43. Helen Craig Bryson died in 1933, followed not long after by her unmarried daughter Ella. James Thomas Bryson, the last of the Thomas Bryson family in Fort Coulonge, died in 1936. The residence of Jennie Boulter, built as the retirement home of the patriarch George Bryson Sr., was gutted in a fire in the 1930's. The Honourable George Bryson Jr. and his sister Jennie Boulter both died in 1937.

The Boulter house was sold out of the family in the 1940's and was rebuilt by Dr. Rabb as a handsome two-storey residence. The John Bryson house was sold to Hugh Proudfoot in 1941. Only Spruceholm, the home of George Bryson Jr., still remains within the family as the summer home of his daughter, Mrs. Frances Bryson Toller.

The demand for wood and m· nerals for the war in the 1940's began to bring reliev to the County. Not all the Sawmills were reopened, however, and it was clear that Pontiac's production of wood products would not be the same as before the Depression. The logical progression from square timber to sawn lumber continued until pulp and paper production replaced lumber as the main business in the Valley. After the 1940's the business of government in Ottawa took over the position as the major employer.

[This brings to an end the series of articles about the Bryson family, the Bryson farm, and historical notes about the County of Pontiac .]

Grist and miscellaneous

Happy 80th Birthday to Mrs Claire Sturgeon, a great person who has devoted much of her life to nursing in this community. The party for her will be on Sunday afternoon, December 21st in the Masonic Hall, Shawville.

Judging the entries in the Campbell's Bay Christmas Parade last Saturday were Andrew Dickson of CHRO-TV Pembroke, Louis Landry of CHIP-FM Pontiac Radio, and Guy Ladouceur, president of the Pontiac Business Association. Although trophies were presented to many others, the most applause went to the lady who worked the hardest to organize the event, Mrs Andrée Martin.

Congratulations to Robert Archambault, son of our Luskville correspondent, who has been appointed Director, Sales, Parts and Service of Ottawa Mack Inc., the Mack Truck distributors in the area.

submitted by Mrs E Labelle

Severals readers have asked for one or more photo copies of the serialized story of Pontiac and the Brysons which was written by the Pontiac Heritage Group. These can now be obtained from the Pontiac Printshop. The price is $12.50 per set, payable in advance.

Three year old Greg Pigeon who was drowned in the Indian River last week was the grandson of Sheila and Elburn Dagg. The sympathies of the community go out to them in their bereavement.

Mainstream Canada

A Matter of Justice

There's one law for the bureaucrats at federal and provincial government departments and agencies, it seems, and another for ordinary citizens, particularly people operating smaller businesses.

The problem: government officials take advantage of their privileged and powerful positions when it comes to enforcing the maze of many times conflicting regulations that control our lives.

The result: the cost of fighting Ottawa or provincial authorities is so prohibitive that in most cases Canadians find it cheaper to pay a penalty rather than appealing what may be a legitimate point.

In short, the system is grossly unfair to Canadians seeking justice from the hundreds of government boards, agencies and commissions that rule our lives.

The matter is especially important for smaller firms because they lack the expertise and financing that it takes to battle agencies such as Revenue Canada or the provincial labor relations boards.

The Americans have found a solution to the problem. The U.S. Senate has passed legislation forcing the government to re-imburse smaller companies for their costs when they are found blameless of wrongdoing in government-related actions.

It's high time such legislation was brought forward in Canada because independent business people are sincerely concerned about the issue.

Members of the 56,000 member Canadian Federation of Independent Business, for example, recently voted 88% in favor of such a move.

Aside from the simple justice such a change would provide, government bureaucrats might be forced to have second thoughts about the arbitrary rulings and financial penalties that create hardship for entreprenеurs.

Which is not to suggest that government employees shouldn't enforce the law. That's their duty and responsibility.

But in all fairness, people incorrectly charged with wrongdoing should be compensated for their costs when, through simple error or lack of understanding, the government is indeed proved to be an ass.

NOTICE

The Christmas edition of THE EQUITY will be distributed on Tuesday, December 23rd.

All advertising copy to be included in the above mentioned issue must be in our office not later than 5:00 p.m., Friday, December 19.

Protestant school board meeting

Minutes of a regular meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the Board Room of the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec, at 1930 Hrs., on Wednesday, November 26, 1980, with the following Commissioners present: Messers W Lang, R MacKechnie, W Kilgour, A Brown, L Neville, G Eades and Mrs J Strutt, Parent Committee Representative, sitting under the Chairmanship of Vice-Chairman George Pirie.

Absent: Messers W.M. Hayes and B Quaile.

The Director General and Secretary General were also present.

A representation of the Onslow School Committee met with the Board.

It was moved by Comm. Neville and adopted unanimously that the minutes of the previous meetings held on October 29, 1980, as circulated, be adopted.

Resolution 99-80- Considérant que le conseil des commissaires a adopté une résolution approuvant le budget d'opérations courantes 1980-81 pour des dépenses totales brutes de 1,437,048.

Considérant que la commission scolarie encaisse ses revenus pour les fins d'opérations courantes selon des modalités qui ne sont pas nécessairement concordantes avec ses déboursés curants;

Considérant que la commission scolaire doit, conséquemment, financer temporairement certains déboursés d'opérations courantes.

Considérant que la commission scolarie doit également recourir à du financement temporaire pour couvrir les subventions qui lui sont dues en rapport avec les années antérieurses.

En conséquence, monsieur le commissaire Brown propose qu'une résolution temporaire sont adoptée et énoncée de la façon suivante:

Le conseil des commissaires de la commission scolaire protestante du pontiac décrète un emprunt temporaire de 2 000 000 auprès de la Banque du Montréal pour la période se terminant le 31 juillet 1981 pour les fins suivantes:

-pour les operations 1980-81, 100% des dépenses brutes au budget, soit la somme de 1 437 048.

-pour les arrérages ou le solde des comptes au 30 juin, 1980, soit la somme de 1 219 587.

Toutefois, les emprunts effectués en vertu des paragraphes a) et b) ne devront jamais excéder les montants mensuels maximum de notre plan de financement temporaire de l'année scolaire en cours, tel qu'il a été validé par le ministère de l'Education du Québec.

-Le directeur des finances J.A. Russell et le président M.B. Quaile sont désignés pour signer les différents documents.

-Cet emprunt temporaire sera remboursé au fur et à mesure des disponibilités de la commission scolaire.

Le taux d'intéré de cet emprunt n'excédera pas le taux établit par le gouvernment en vertu de l'article 50 de la loi sur les dettes et emprunts municipaux et scolaires (C.R.Q., c.D-7) Adoptée unanimement.

Resolution 100-80- It was moved by Comm MacKechnie and adoted unanimously that Mr B Quaile, Chairman and-or Mr J.A. Russell, Director of Finance be authorized to sign the required documents concerning the Sale of Lots 89 and 90 in the Village of Quyon to the Municipality of Pontiac.

Resolution 101-80- Whereas the new Valuation Roll for the Municipality of Bristol is not yet available to the Pontiac Protestant Schooi Board, it was moved by Comm Eades and adotped unanimously that, for the 1980-81 taxation year, the School Board will use the Municipal Valuation on the Rolls for 1979-80.

Resolution 102-80- It was moved by Commissioner Kilgour that the collective agreement (1979-82) containing those clauses negotiated locally between member school boards of the Q.A.P.S.- Branch of Western Quebec and the Western Quebec Teachers' Association, by virtue of the Provincial Entente, be accepted by this School Board.

Furthermore, that the aforementioned agreement be signed by Comm. G Eades.

The School Board is planning to have an Information Meeting with the Teachers and Parents of children in the Campbell's Bay School sometime in January 81.

Correspondence was read.

The Director General and Scretary General were also present.

Administrative reports were given.

Resolution 103-80- It was moved by Comm Eades and adopted unanimously that Ice Time be arranged for at the Shawville Arena as in previous years for the 80-81 season.

Resolution 104-80- It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that the Accounts Payable totalling 7000,17$ be paid.

The next regular meeting will be held at 1200 hrs. Wednesday, December 17, 1980.

Comm Eades moved adjournment at 2310 hrs.

Energy supplies board allocations

Energy, Mines and Resources Minister Marc Lalonde announced December 3rd that primary food production, including commercial fishing and the processing of essential perishable food products, will be given the highest priority rating by the Energy Supplies Allocation Board (ESAB) for the supply of petroleum products in the event of an emergency.

This new classification was approved by the Board last week. It was still under review at the time of the pre-publication of the proposed mandatory allocation program in part one of the Canada Gazette dated November 8, 1980.

There are three categories under the ESAB proposed program. Category "A" covers the use of petroleum products relating to the health, welfare and security of Canadians. Uses relating to the economic stability of the country generally fall under category "B", and category "C" applies to used relating to the maintenance of the standard of living.

"Clearly the agricultural sector plays a very direct role in promoting the health and welfare of all Canadians," stated Mr Lalonde. "Representatives of various agricultural groups have made a series of representations to myself and to the Minister of Agriculture, the Honourable Eugene Whelan, and these representations are, I believe, fully reflected in this decision."

The program calls for allocation factors to be set by the Board for each category assuring a greater relative security of supply of petroleum products to category "A" than to category "B"; category "C" being the last in the order of priority. Primary food production includes livestock, crop, fruit and vegetable farming and commercial fishing.

My best of wishes for your Merry Christmas and your happy New Years, your long lives and your true prosperities. Worth twenty pound good if they are delivered as I send them.

—Charles Dickens

At Pontiac Holstein banquet

At the Pontiac Holstein Banquet held on October 25th, judge Bill Carss presented Archie Stanley with Premier Exhibitor Banner. Stanley's also had first prize heifer calf who went on to be Junior Champion Female. They also had two seniro yearlings, 3rd 2 year old, 1st and 3rd 4 year old. Their first place mature cow went out to be Grand Champion Cow and winner of the J. Victor Findlay Trophy for best uddered Holstein and the Pontiac Dairy Trophy for four best cows. They also placed second in the breeders herd competition.

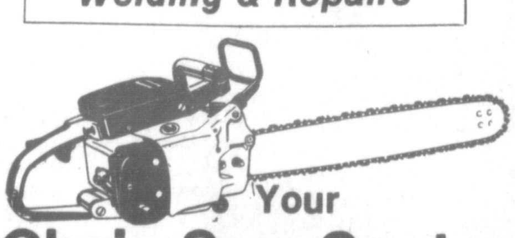
Pontiac Carpet Cleaning Reg'd
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
gives a fresh look to your entire home!
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue ....withdrawing up to 95% of moisture.
Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647 - 3813

LES MEUBLES TEL. 684-5391
GLENWOOD
FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES
ONE LOW PRICE
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE
"BUDGET PLAN" ACCOUNT
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW
BEST VALUE MERCHANT

O'Brien Theatre
BENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
SUNDAY - THURSDAY — 8:00 p.m.
FRI. and SAT. — 7:00 and 8:30 p.m.
HELD OVER
WED. - THURS. DEC. 10th - 11th
"SLAP SHOT"
FRI. - TUES. DEC. 12th - 16th
JOHN RITTER ANNE ARCHER
Help is on the way!
HERO AT LARGE
plus
Below freezing and beyond fear... will anyone survive its terror?
ALISTAIR MacLEAN'S BEAR ISLAND

Christmas. . . .
an ideal time to have your family portrait taken when all the children are home for the holidays!
SPECIAL! Make your appointment to have your family or individual portrait taken
December 23, 24 and 30,31 - 10 a.m. to 10 p.m.
NO SITTING FEE! call now
studio Andrée
C.P. 459, CAMPBELL'S BAY, P.Q. JOX 1KO
Call for your appointment now
648-5537

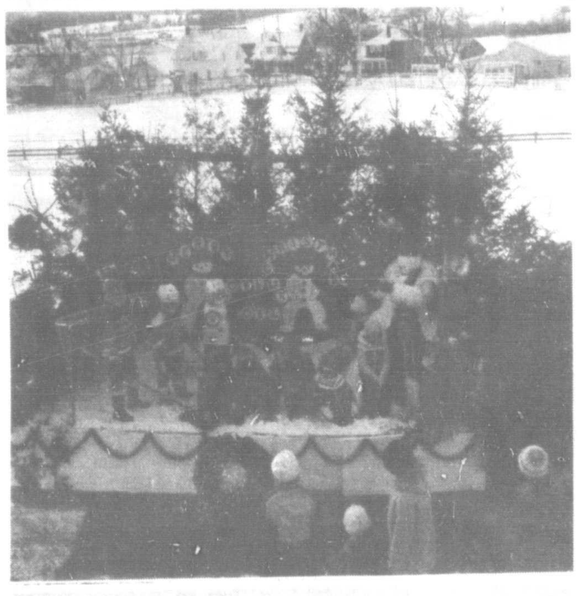
You are invited
Farming Frontier 1981
at Renfrew Recreation Centre
Wed. December 17th, 1980
8:00 p.m.
Door Prizes - Refreshments
JAMIESON FARM EQUIPMENT
R.R. 1, Renfrew, Ont.

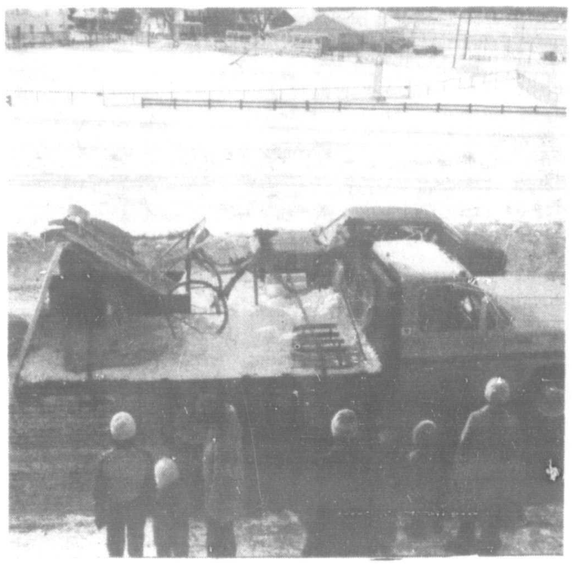
J.M. LEMAY
RADIATOR SERVICE
Shawville, Que. Tel: 647-2842
RAD • REPAIRS • RECORES • CLEANING
Welding & Repairs

Your Chain Saw Centre
HUSQVARNA , JONSEREDS, POULAN, PIONEER, OLEO-MAC, FRONTIER
Good Selection of Used Saws
Chains and Bars to fit most saws
Accessories - Safety Equipment
LIMITED QUANTITY!
CHRISTMAS SPECIAL
PIONEER P-28
51 cc., anti-vibration, 16 in. bar
Regular $279.95
Christmas Special $222.00
Also includes carrying tote
$12.95 value

Season's Greetings from the ROYAL STAFF
Visit Santa
at THE ROYAL BANK
SHAWVILLE BRANCH
Friday, Dec. 12th
10 a.m. to 12 noon
and
1:00 to 4:00 p.m.
REFRESHMENTS SERVED

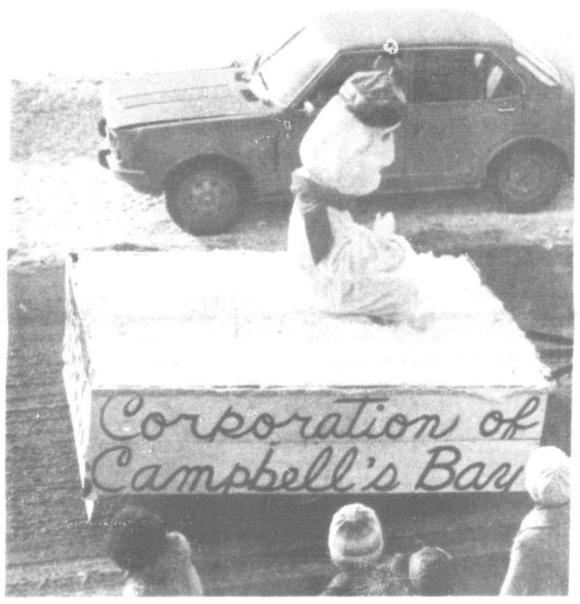
Gifting Ideas for All!
Home Hardware
XMAS STORE HOURS -
MONDAY, DECEMBER 15th - 9 a.m. to 5:30 p.m.
THURSDAY, DECEMBER 18th - 9 a.m. to 9 p.m.
MONDAY, DECEMBER 22nd - 9 a.m. to 9 p.m.
TUESDAY, DECEMBER 23rd - 9 a.m. to 9 p.m.
WEDNESDAY, DECEMBER 24th - 9 a.m. to 5 p.m.
WA HODGINS STORE
1857 - 1980
SHAWVILLE, QUE.

Christmas Parade at Campbell's Bay

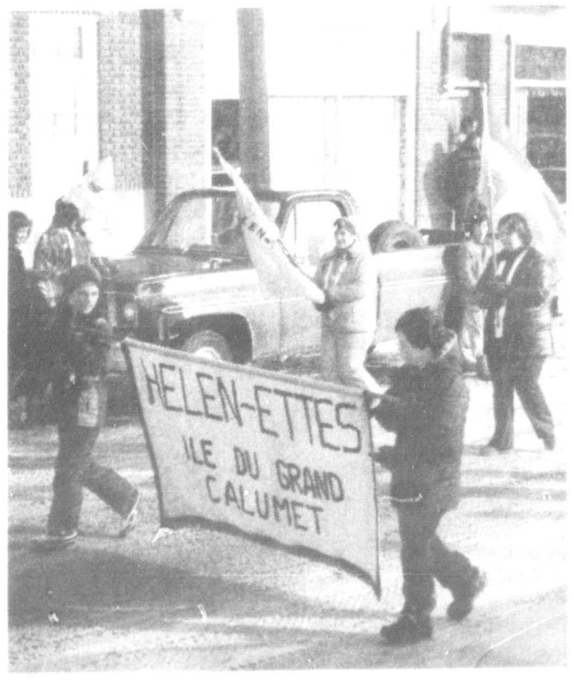




Judging the floats in the Campbel's Bay Christmas Parade were Andrew Dickson, Guy Ladouceur and Louis Landry.
EQUITY PHOTO



One of the many entries in the Santa Claus Parade at Campbell's Bay. EQUITY PHOTO



LIVESTOCK SALES

Wondering what your cattle are worth, or what they weigh, and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that

AUCTION MARKET SELLING

brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.

Ship any Tuesday for 1:00 p.m.

COSDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

Special Recipes

Fresh Cranberry Chutney

2 cups fresh cranberries
2 cups cored, chopped apple
¾ cup water
⅔ cup dark seedless raisins
⅓ cup white vinegar
⅓ cup sugar
⅛ teaspoon ground allspice
⅛ teaspoon ground ginger
⅛ teaspoon ground cardamon
⅛ teaspoon salt

In a large saucepan, combine all ingredients. Bring to a boil over medium heat. Reduce heat, simmer 5 minutes or until cranberries pop. Yield: Approximately 3¼ cups.

Holiday Macaroons

3 egg whites
1 tablespoon vinegar
½ teaspoon salt
1 cup sugar
1 cup ground blanched almonds
4 squares unsweetened chocolate, coarsely grated
1 package (6 ounces) semi-sweet chocolate pieces
1 tablespoon butter or margarine
Finely chopped almonds

In a large bowl, beat egg whites, vinegar and salt until foamy. Gradually add sugar, beating until stiff, glossy peaks form. Gently fold in almonds and grated chocolate. Drop by teaspoonfuls onto lightly greased baking sheets. Bake in a 275°F. oven 20 to 25 minutes or until set. Remove from baking sheets. Cool on wire racks. Melt chocolate pieces and butter over hot, not boiling water. Swirl chocolate over tops of cookies and sprinkle with chopped almonds. Yield: 9-10 dozen cookies.†

Christmas Tree

Whether you plan to buy the biggest possible tree or a tiny table-top one, you'll want to choose one that is fresh.

To be sure the tree is fresh when you buy it, foresters suggest checking for a wet, sticky stump bottom and needles that are not brittle and do not readily drop off when the trunk is rapped on the ground or shaken. It will stay fresh longer if a slanted slice is cut off the bottom, the stump end placed in water, and the tree located in a relatively cool place.

Like to have a good time with your family? Come to
PARC DU SOLEIL
Restaurant - Bar - Salon Dance
CANADIAN and HUNGARIAN CUISINE
ONLY ONE IN YOUR AREA
We invite you to try our famous
HUNGARIAN GULASH and CHICKEN PAPRIKA
OPEN until 4:00 a.m.
PORTAGE DU FORT, QUEBEC
Reservations for Parties: Phone 1-819-647-3133
2 miles past the Lakeside Hotel on Hwy 301 North

ERNIE'S ELECTRIC MOTORS
REPAIRS & REWINDING
132 Lisgar St. W., Renfrew, Ont., Tel. 432-4544
REPAIRS
• TO ALL MAKES OF WATER SYSTEMS
(Same day if urgent)
• POWER TOOLS • VACUUM CLEANERS
• STARTERS and GENERATORS
PICK-UP DEPOT
ERNIE'S BODY SHOP, SHAWVILLE
Pick-up and Delivery - Thursdays

CHRISTMAS
Gift Ideas
SPORTSWEAR BY
BOMBARDIER ski-doo

Ski-Doo designs sportswear tough enough to keep out even subzero temperatures. So you know these smart two-piece outfits will keep your kids warm, dry and comfortable all winter long. At heartwarming prices, too!

Two-piece outfits from Ski-Doo

Suits have a waterproof 200 denier Oxford woven nylon outershell with Orlon fleece lining. Fully lined high quality pants have adjustable suspenders and zippered pockets. Available in a wide variety of colours.

Limited Quantity -

CHILD: (SIZES 2-6X) SPECIAL OFFER: $34.95
YOUTH: (SIZES 7-16) SPECIAL OFFER: $39.95

ALL THE REST OF OUR SPORTSWEAR STOCK!
BOMBARDIER ski-doo
CLOTHING and ACCESSORIES 20%OFF

Shawville Milling Co. Ltd.
Phone 647-3831

Dale's
Fitness Centre
Opening December 8th
OPEN 7 DAYS A WEEK 10:00 a.m. to 10:00 p.m.
Equipped with
Saunas, Hot Spa, Exercising Equipment
Salad and Juice Bar
Situated on Hwy 148 at
Campbell's Bay, Que.
Phone 648 - 5669

Science Fair®
LET SANTA SUGGEST

150 great projects!
save $7
3788
Reg. 44.95

Easy GIFTING Buys

SCIENCE FAIR ® 150-IN-ONE KIT. Build a radio, telegraph, one-way telephone, wireless mike, more! Produce electronic sound effects. Kit has code key, earphone, meter, advanced integrated circuit and 7-segment LED digital display. Computer-type circuits include "AND", "NAND", "OR" & "NOR" with LED, & flip-flop lamp flasher. Connect, disconnect pre-mounted parts in the wood case, with spring-clip connectors. Requires one 9V, 2 "AA" cells*. 28-248

Portable black & white TV with AM/FM
239.95 C†
†Simulated picture
*Batteries not included

Radio Shack Credit and budget plan available!

C Portable TV with bright 5" picture & AM/FM radio. Weighs less than 7 lbs. — take PORTAVISION™ along to the game and get "close-ups" of the action! 5" diagonally measured screen delivers razor-sharp pictures on VHF & UHF channels 2-83. All-electronic TV tuning — no contacts to wear out. AFC locks in TV & FM to prevent drift. Side-mounted rotary controls for radio & TV tuning. Up-front controls for band selection, brightness, contrast & on/off volume. Built-in sunscreen. 3" speaker & earphone. Telescopic UHF-VHF-FM antenna. AM antenna & terminals for UHF-VHF-FM antennas. AC cord. Use also 9 "D" cells* or external DC.
16-100 ..... 239.95
DC adapter. 270-1534 ..... 5.95

Radio Shack® AUTHORIZED SALES CENTRE
POWELL'S AUTO SERVICE CO. LTD.
Main St., Shawville Phone 647-2261

Atom All Stars

The Shawville Atom Allstars had a good game Tuesday, December 2 winning 6-5 over the Renfrew Atom Allstars.

Renfrew got the first goal of the game scored by Derek Hanson, assisted by Cory Leberge.

Richard Francoeur got the first goal for Shawville assisted by Jim Young and Scott Fenton.

Darrin Bruce got the next goal for Renfrew assisted by Bruce Holt and Don Dick. Cory MacIntyre got the fourth goal of the game assisted by Danny Desabrais. The next two goals were also scored by Shawville. Craig Hamelin got an unassisted goal. Jim Young got the other with Richard Francoeur assisting. Renfrew's Tony Iob got goal number 7 assisted by Jason McKechnie and Cory Leberge.

Danny Desabrais got the next goal for Shawville with the help of Craig Hamelin.

Renfrew's Don Dick scored the next goal of the game assisted by Micheal Blackburn and Jim Ryan. Bruce Holt got the final goal for Renfrew assisted by Jay Geddes. Cory MacIntyre got Shawville's final goal with Craig Hamelin's assistance.

Goaltending for Renfrew were Dan Moran and John Culberry. Dan Egan was in nets for Shawville.

The following Sunday, December 7th saw Shawville lose to Deep River 3-2. Craig Hamelin scored the first goal assisted by Danny Desabrais. Bruce Hodgins scored the other goal for Shawville, unassisted. Goaltenders for Shawville were Tim Graham and Dan Egan.

Shawville Curling activities

The monthly meeting of the Ladies Section of the Shawville Curling Club was held on December 1st. President Gisell Evans presided. Marion Lafrance read the minutes of the meeting held on November 3rd. Marilyn Wallace gave the financial report.

Ladies Curling Association representative Doris Hanna gave a resume of the new rules and regulations for the new year. The Tweedsmeur Trophy games are to be played here on January 28.

Mary Allen and Marg Michaud of the Match Committee reported that Curling would commence on December 3rd at which time the Christmas Mixed Bonspiel will take place. This will be held on Wednesday and Friday evenings. Finals will be held on December 19th. The Kinsmen Bonspiel is to be held on January 25th. The Quyon Bonspiel will take place on January 24th. Gwen Hayes and Doris Hanna will be in charge of catering for the Consolidated Bathurst Turkey bonspiel on December 7th. Lunch will be served after the finals of our Christmas Bonspiel. The next meeting to be held on Monday, January 5 at 7 o'clock.

The winners of the Consolidated Turkey Bonspiel were André Lafleur's team of Jessie St Louis, Rene Kirouac and Everett Arthurs. Second place went to Bill MacLachlan's team of Marg Michaud and Edgar Elliott and third place to Bert Murphy's team of Lois Shubaly, Jean Guy Lallemand and Joanne Dubeau.

The following competitions will be scheduled in the New Year. On Tuesday, January 6th- Competetive Curling, on Wednesday, January 7th, the Presidents' Trophy for Mixed Curling. On Thursday, January 8th the Hayes Trophy for men. On Friday, January 9th the Fraser Trophy for mixed curling is scheduled to start.

Entries for all these competitions can be made by visiting the Club Lounge and entering your name on the appropriate entry forms posted on the bulletin board or by contacting any member of the Match Committee. All those interested in entering teams in Competitive Curling are asked to contact Bucky Harris.

By Marg Michaud
Publicity Convenor

Thorne council

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held on Monday, December 1st at 7:00 p.m. with Mayor E Schrankler and Clrs Hodgins, Schroeder, Schock, Bergeron and Pasch present. Clr Turcotte absent.

Motion by Clrs Hodgins and Bergeron that November minutes as read be adopted and signed.

Motion by Clrs Schroeder and Schock that Shawville Figure Skating Club bill for $24.00 be paid and also the following monthly bills. Co. of Pontiac 7.00, Shawville Milling Co. 100.12, Russell Judd 720.00, Lloyd Hodgins 1257.00, Boyes Explosive 646.87, Delbert Zacharias 226.00, M Bretzlaff 750.00, Clarence Miller 25.55, Ron E Yach 304.00, Anton Schwartz 28.00, Rec. Gen. of Canada 124.13, Que. Min. of Rev. 137.75, Mutual Fire Insuranced 6.75.

Mr Carl Cole met Council re fire protection concerning his buildings, due to long distance from Ladysmith, after discussion it was moved by Clr Schock and Pasch that Mayor to contact Litchfield Mayor to negotiate an agreement for fire protection to ratepayers in Thorne near the Litchfield border on route 301.

Motion by Clrs Pasch and Bergeron that Ghislaine Legault not be refunded building permit fee of $15.00 due to foundation already constructed.

Mayor requested resolution by Thorne Council that Co. of Pontiac boundary remain the same, which could be altered by Bill 125. Motion by Clrs Pasch and Hodgins that Co of Pontiac boundaries remain the same as at present day, including the unorganized territory and La Vérendrye Park area.

Mayor stated he received letter from Thorne Lake cottagers represented by J Daly, requesting financial aid from Thorne Council to help keep their road open this coming winter. It was resolved by Thorne Council that no financial help would be available, as other areas would request same.

Mayor tabled map of Thorne to resolve the uniformity of road names in Thorne Township and with adjoining Townships, which are to be recorded on map for roads to be snowplowed this coming winter season.

Motion by Clrs Schock and Schreoder that Twsp of Thorne Council supports the municipalties and Public Organizations of Petit Nation to take the necessary steps to obtain the Quebec Winter games for 1983.

Letter from Julian Drapeau making a study of the history of Quebec. Municipalities with the dates of the erection of Township of Thorne which are to be verified by Mayor.

Moved by Hodgins and Schroeder that 200 history books of the region be purchased from County Council.

Motion by Clrs Pasch and Bergeron that Thorne Council agrees in principal in negotiations with other municipalities to translate correspondence.

Motion by Clrs Schock and Pasch that 1981 Budget be approved for amount of $126,500.00.

Motion by Clrs Schroeder and Hodgins that Thorne Council list name in Telebec phone book as Thorne Township office.

Motion by Clrs Schock and Pasch that meeting aojourn to January 5th at 7:00 p.m.

See Studio Andrée Christmas Special on Page 5

Ladysmith Update

Mrs. Verner Thrun

Recent visitors with the Thrun's were Mr and Mrs Clifford Wadge from Campbell's Bay and Mrs Peter Bowman from Grande Cache, Alberta, who spent some time visiting with friends in this district. Mrs Bowman has now returned home.

Deepest sympathy to the family and friends of Mr Ruben Thoms of Otter Lake who passed away last week.

On Saturday evening November 29 relatives, friends and neighbours from far and near met at the home of Mr and Mrs Paul Bretzlaff for a surprise celebration of their 35th wedding anniversary. Taken totally by surprise, Paul and Genevieve handled the situation beautifully. They received many lovely and useful gifts including money for which they thanked everyone.

A full course supper and refreshments was served later including a delicious anniversary cake especially baked by their daughter Mrs Dennis Sheppard. The evening was very much enjoyed by everyone present, and we again all join in wishing Paul and Gen the best of everything in the years to come.

Friends from here send deepest sympathy to the family and friends of Mrs Heman Belsher of Arnprior who passed away recently.

An old fashioned snow storm last Tuesday with snow, sleet and high wind made travelling difficult and blocked some roads.

Best get well wishes to Mrs Ebert Turcotte Sr and Mrs Emma Krose who are at present patients in the Community Hospital but are expected home soon.

Last Sunday December 7th was a special event at the home of Mr and Mrs Gustave Yach. About 35 relatives, friends and neighbours met in the afternoon to celebrate Mr Yach's birthday. Gustave received many useful gifts, cards and good wishes. A delicious supper was served complete with three birthday cakes. Guests from afar were Mr and Mrs Edgar Yach from Galt, Mr and Mrs Wally Buchanan from Beachburg. We all join in wishing Gustave many more happy birthdays.

7th line

Miss Donna Horner, Ottawa, and Mrs Gerald Draper and Mr David Horner spent a week with Miss Brenda Horner and Miss Kim McLeod in Calgary.

While there, Mrs Draper spent a couple of days with her niece and her husband, Dr and Mrs Robert Wintemute, also in Calgary.

Chris Judd, Leslie Thompson and Walter Kilgour attended a directors meeting of Quebec Farmers Association recently at Macdonald College.

Get well wishes are in order for Miss Marion McGuiney and Mrs Neil McDowell who have both been in hospital.

Belated anniversary wishes for Mr and Mrs Claude Lemay who celebrated their 40th wedding anniversary recently.

jeffries SLACK SHOP - PEMBROKE
GIFT SPECIALS
FROM OUR GIRLS DEPT
SKI JACKETS $39.95
SKI VESTS $26.95
GIRLS DRESS SLACKS $19.95
GIRLS ASSORTED BLOUSES $9.95
SALE ITEMS - MEN
SKI JACKETS - $29.95
VESTS - $28.95
JEANS AND CORDS
BRAND NAMES ODDS 'N ENDS $16.95
jeffries SLACK SHOP
DOWNTOWN PEMBROKE
(Prince St. across from Woolworth's)

PHOTO FINISHING
SPECIAL
When you get a color film of 20 poses developed you can now double your order for only $1.00 More
(Special offer good until January 31, 1981)
studio Andrée
C.P. 459, CAMPBELL'S BAY, P.Q. J0X 1K0
648-5537

THE RANCH HOTEL QUYON QUEBEC
Country & Western Jamboree
Sunday, December 14th, 1980
10 Hours of Folk - Western and Bluegrass Music
Starts at 2:00 p.m. sharp 'till 12 midnight
- FEATURING -
JACK McCREA
WAYNE ROSTAD
GRENVILLE EXPRESS
* AND QUYON'S OWN LADOUCEUR BROS. *
Admission $3.00 per person
Dining Room Special from 5 to 7 p.m. - Roast Beef Dinner $5.50
NEW YEAR'S EVE PARTY AT THE RANCH HOTEL
Featuring the return of "EDDIE AND THE STINGRAYS"
The 50's Rock 'n Roll Group that filled THE RANCH to capacity on Thanksgiving weekend.
ADVANCE TICKETS ONLY NOW ON SALE - $20.00 PER PERSON
INCLUDES ALL YOUR DRINKS - COLD BUFFET and FAVORS
P.S. - LIMITED NUMBER OF TICKETS TO BE SOLD
* COSTUME CONTEST * 50's DRESS UP
Come out and relive the 50's and 60's on New Year's Eve with one of the finest old time Rock 'n Roll groups in the Ottawa area.
DINING ROOM OPEN TILL 3:00 a.m. - FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY
NOW FEATURING CHINESE FOOD. Phone 458-2558

SHAWVILLE & DISTRICT KINSMEN
SANTA CLAUS PARADE
Saturday, Dec. 13th
1:00 P.M. Sharp! on Main Street
SHAWVILLE
QUEBEC
Come see the
* FLOATS
* CLOWNS
* BANDS
* and SANTA
After the parade, Santa will greet all children at the White Exhibitor Hall at the Shawville Fair Grounds.
FREE CANDY

Les employés demandent pourquoi

Le latter qui suit fut envoyée à Monsieur Yves Bérubé, Ministre de l'Energie et des Ressources, l'onze septembre, 1980:

Monsieur, Comme vous le savez sans doute l'Unité de Gestion Coulonge et Noire oeuvre dans le Comté de Pontiac sur la route 148 à Fort-Coulonge depuis plusieurs années. Nous sommes une petite Unité de Gestion à l'intérieur du vaste et complexe Ministère de l'Energie et des Ressources.

Nous tentons de vous signaler la situation vécue par ce petit groupe d'emploiés qui vivent à l'heure dans un milieu désordonné. Vous trouverez ci-joint un aperçu des problèmes de santé physique et psychologique ainsi que des ennjis de sécurité.

Nous vous remercions à l'avance pour votre célérité à remédier à ces difficultés que nous vivons lorsque nous essayons de garantir un service de qualité aux clients.

Nous vous offrons nos salutations les plus distinguées.

Nous demeurons, Les employés de l'Unité de Gestion Coulonge et Noire, Fort-Coulonge.

P.J.

Bureau de 18 pieds x 34 pieds, (612 pi. carrés) ceci inclus la toilette, la conciergerie, la vestiaire, la papeterie et le bureau de gestionnaire (9 pieds x 9 pieds).

9 permanents plus 2 à 3 occasionnels saisonniers.

5 bureaux en place à partager entre 8 à 12 employés.

Une seule toilette pour le public et les employés, aucun urinoir.

Eclairage sombre, non propice pour le travail.

Plancher brixé au point ou les chaises ne roulent plus, elles restent dans les trous.

Les murs de la toilette sont tellement minces qu'on entend tout.

Les murs du bureau du gestionnaire sont eellement fluets que la confidentialité en souffre.

La porte et le mur adjacent au garage sont tellement délicat les gazs impreignent le bureau.

Un calorifère placé sous un des bureaux des employés et un autre derrière la chaise de l'agent de bureau, surchauffe ces derniers.

Souvent on ne peut s'asseoir et travailler quand un autre employé cherche ou travaille aux différents classeurs.

La circulation libre dans le bureau est très restreinte au point que souvent les employés doivent s'amincir pour passer.

A certains classeurs lorsque l'un des tiroirs est ouvert la circulation s'arrête.

Quand un employé a besoin d'utiliser une table à dessin il doit échanger son bureau avec celui qui occupe la table à dessin.

Lorsqu'un client est au comptoir et qu'un autre rentre le premier doit se tasser vers la gauche pour laisser le deuxième client rentré.

Etant donné l'espace, le comptoir est toujours embarassé de cartes, cahiers, etc...

3 téléphones, mais une seule ligne pour tous les employés y compris le gestionnaire, ceci rend la communication à l'extérieur difficile pour les employés qui doivent téléphoner pour leur travail ainsi que pour la clientèle qui désire nous rejoindre.

La garage est tellement petit que les camions cognent dans les remorques et dans les moteurs de bateau en avançant et reculant.

On gèle l'hiver quand on doit travailler dans la garage.

L'électricité supporte à paine les installations existantes, régulièrement les employés doivent remettre en marche le disjoncteur, après une redistribution des instruments utilisés.

Manque d'extincteur inspecté.

Manque de détecteur de fumée.

Une seule porte de sortie à l'extérieur du bureau.

Système électrique douteux.

Les gazs du garage impreignent le bureau à travers le mur et la porte adjacent au garage.

Système de ventilation inadéquat surtout lorsqu'on utilise la machine "Blue Ray" et lorsque les camions rentrent et sortent du garage.

2 seules fenêtre qui s'ouvrent l'une dans le bureau commun et l'autre dans le bureau du gestionnaire. Les deux sont acaparés par des livres et des documents qui n'ont pas de place de rangement dû à l'espace restreinte.

Les courants d'air excessivement froid pendant l'hiver dû à la position de la porte du garage et de la porte d'acceuil.

La machine Blue-Ray dégage une vapeur nocive aux gens, surtout au femmes enceintes.

Dû à l'encadrement physique il est très facile d'avoir une santé morale déficiente. (Bureau désordonné, manque d'espace, manque de classeurs, manque de bureau, air vicié, etc...)

Dû aussi au communautaire des citoyens: ex. "Un patron qui laisse travailler ses employés dans un bureau de ce genre n'aime pas ses employés et ne s'aime pas lui-même."

Gisele Asselin 6 annee école St Anne Ile du Grand Calumet fille de Mr et Mme Pierre Asselin.

Suite à cette lettre, les employés ont eu une réponse de M. Bérubé leurs disant que des améliorations majeures seraient faites avant la fin de décembre, 1980. La date arrive à échéance et le propriétaire n'a pas commencé les travaux. Les employés doutent donc que le tout soit prêt pour la fin de décembre.

Pourtant, il y a plus d'un mois déjà. Mm. Carol Gagnon et Rémi Bégin du ministère des travaux publics ont rencontré le propriétaire des lieux et on signé un bail en commun accord, bail qui répondait à toutes les demandes! Maintenant nous apprenons que le propriétaire a été avisé de ne pas commencer les rénovations, parce qui Monsieur le sous-ministre des travaux publics ne veut pas signer le dit bail.

Les employés demandent pourquoi?

"Peut-être est-ce que ceci n'a aucun intérêt politique?" C'est ça que les employés croient.

Les feux de cheminée

Avec la popularité que connaît le chauffage au bois, le public se doit d'être informé des dangers d'incendies de cheminée que peut occasionner une mauvaise utilisation de ces appareils de chauffage. C'est pourquoi la Direction générale de la prévention des incendies (DGPI) du ministère des Affaires municipales a décidé de publier certains renseignments essentiels à ce sujet.

L'ensemble des études réalisé dans ce domaine, révèle que tous les types de cheminées peuvent prendre en feu. La maçonnerie ou le métal (isolé ou non), présentent sensiblement les mêmes risques. Cependant, la majorité des feux de cheminées ont une relation directe avec les conditions de ventilation des appareils, poêles ou foyers, qui provoquent une trop forte accumulation de crésote et de suie sur les parois intérieures des cheminées. Quelle que soit la méthode utilisée pour chauffer le bois, il en résulte une formation de créosote. La formation de cette substance inflammable peut-être diminuée si l'on observe certaines recommandations.

Les vapeurs d'eau qui se dégagent de la combustion du bois favorisent la formation de la créosote. Il est possible d'en éliminer une grande quantité si l'on ne brûle que du bois bien à point, qui aura séché a l'air, à l'abri des intempéries, pendant au moins 6 mois (1 an de préférence) et ce, après avoir été abattu et débit?.

Comme la créosote provient aussi d'une combustion incomplète du bois, celle-ci peut-être améliorée si l'appareil de chauffage est bien ventilé. Ce phénomène de mauvaise combustion survient surtout dans certains poêles plus hermétiques dont le feu couve et brûle lentement. Il s'avère donc préférable de bien couvrir les prises d'air de ces poêles afin d'obtenir un feu actif, surtout lorsqu'on y ajoute du bois.

Kenneth Derouin 6 année Ecole St Anne, Ile du Grand Calumet, fils Jennings Derouin, Ile du Grand Calumet.

Optimiste Club

En 1954, un groupe d'Optimistes de la Caroline du Nord, aux Etats-Unis, décidèrent qu'on accordait trop d'attention à l'aspect négatif des actes posés par les jeunes et trop peu de pbulicité à la grande majorité des jeunes qui acceptent de bien remplir leur rôle de citoyens responsables. Afin de reconnaître le côté positif des actions et des contributions des jeunes gens, ils inaugurèrent la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse.

Depuis son début, cette pratique a pris de l'ampleur au point que maintenant elle est organisée par les Clubs Optimistes de toute l'Amérique du Nord. Elle a pour objectif de publier le fait qu'aujourd-hui la jeunesse n'est pas composée uniquement d'égoistes, de dégénérés paresseux comme trop d'adultes se plaisent à l'imaginer. La grande majorité de la jeunesse est bien intéressée à s'impliquer par ses efforts à l'amélioration de notre société. Etant donné que la vitalité et l'ardeur de la jeunesse a besoin de la sagesse et de l'expérience des adultes pour l'appuyer dans ses efforts en vue d'atteindre les buts qu'elle s'est fixés, il s'ensuit que tout adulte a la responsabilité d'aider la jeunesse à franchir l'étape de l'adolescence à l'âge adulte. En effet, il importe que l'on reconnaisse les mérites de la jeunesse; cependant, nous ne devons pas devenir suffisants et oublier la nécessité d'une implication et d'un apport personnels continus dans l'amélioration de la communauté. Au moyen de la Semaine d'Appréciation de la jeunesse (S.A.J.) les adultes et les jeunes peuvent travailler ensemble au bien commun.

Cette année le Club Optimiste de l'Ille du Grand Calumet est heureux de décerner les trophées de l'apapréciation de la jeunesse aux personnes suivantes: Niveau secondaire: Mademoiselle Natalie Ladouceur, Monsieur Martin Ladouceur. Niveau primaire: Mademoiselle Gisèle Asselin, Monsieur Kenneth Derouin.

Ces jeunes ont mérité la palme qu'ils ont contribué à leur façon à l'amélioration de leur communauté, parce qu'ils sont bien informés de la situation locale et nationale et qu'ils ont des attitudes saines et des sentiments de valorisation personnelle.

Nathalie Ladouceur etudiante Polyvalente Sieur de Coulonge fille de Mr et Mme Edmond Ladouceur, Ile du Grand Calumet.

Martin Ladouceur etudiant Polyvalente Sieur de Coulonge accompagné Mr et Mme Emiril Jolicoeur.

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
LES MERCREDIS SEULEMENT
Téléphonez à 647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En Face de W.A. Hodgins)

CHRISTMAS AT - NOEL A
Leslie Ranch
Otter Lake, Que.
Three miles along road to Leslie Park. Trois Milles sur la chemin du Lac Leslie. Watch for the sign. Surveillez les annonces.
Come and have a sleigh ride with Santa.
Venez visiter le Père Noël en traineau.
Friday, December 19 to Wednesday, December 24. Vendredi, le 19 decembre jusqu'au mercredi le 24 decembre.
Daily from 10 a.m. to 4:30 p.m.
Tous les jours 10:00 a.m. à 4:30 p.m.
Beans and home made bread will be served, also tea and coffee. Feves au lard plus pain mainson sera servi, aussi thé et café.
Santa will be giving treats to all children.
Le Père Noël donnera les bonbons aux enfants.
Welcome to all - Bienvenue à tous

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC
Shawville, Qué.
APPEL D'OFFRES:
POUR PETIT CAMION AVEC "CAP"
pour l'usage exclusif du centre d'acceuil du lundi au samedi inclusivement.
Usage: pour transport du linge souille et propre au Centre Hospitalier de Shawville. Voyage à la banque, bureau de poste, magasins, voyages occasionels à Campbell's Bay, Fort Coulonge, Hull et Ottawa.
Proprietière d'assurance adquote, la license commercial, deura payer, l'essence et tout autre depenses necessaire à l'entretien du camion. Milage annuel maximum 8000 milles. Camions de 2 ans maximum seront considerés. La plus basse offre ne sera pas necessairement accepté.
Appel d'offres seront ouvert à 12 midi, le 15 Decembre, 1980.
POUR PLUS D'INFORMATION
J.A. LAROSE, Dir-Gen. 647-5755

PETITES ANNONCES

UN Couple proffesionel requiért une gardienne pour deux enfants âgés de 4 et 6 ans. Leurs responsibilités comprennent des travaux ménagers légers. Les heures sont généralement de 9 à 5 heures du lundi au vendredi. Salaire à discuter. Répondre à C.P. 700, Shawville.
474432BD10

AVIS PUBLIC
PRENEZ avis que la compagnie Roger LaSalle Inc. demandera au ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions Financières la permission d'abandonner sa charte.
47579B1D10

CORPORATION Municipale du Village de Bryson
AVIS PUBLIC
Avis vous est donné que le règlement No. 200 est toujours en vigueur. Ce règlement défend le stationnement dans les rues municipales, de minuit à 07:00 hres., du 1er novembre jusqu'au 31 mars de chaque année.
Tout véhicule peut-être remorqué aux frais du propriétaire.
Jean-Guy Lallemand
Sec.tres.
OD10

DESIRE ACHETER
Prêt à payer le prix fort pour des épinettes et des pins gris, billots de 8', 12', 14', 16' pour notre scierie à Davidson.
LES PRODUITS FORESTIERS
E.B. EDDY LTÉE
Davidson, Qué.
Appeler Léo Belec
Bureau: 819 683-2967
Rés: 613-732-2256

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC HOME FOR THE AGED INC.
Un Centre d'Accueil pour servir les adultes en perte d'autonomie
RECHERCHE:
Directrice des soins de santé et d'assistance à plein temps (bilingue)
Nature de fonction: Planifier, coordonner et controler les activités relatives aux soins infirmières dans le but de répondre adéquatement aux besoins en soins de bénéficaires. Scolarité: diplôme d'étude collégial CD.E.C.), formation professionelle en techniques infirmieres plus deux années de spécialisation en techniques administratives ou l'équivalent. Salaire selon les normes du Ministères des Affaires Sociales.
Faire parvenir votre curriculum vitae pour LE 15 DECEMBRE 80 à
J.A. Larose, Directeur Général
Centre d'Accueil Pontiac Home for the Aged Inc.
Shawville, P.Q.

Nous t'offrons une occasion formidable!
Un Recruteur
visitera le
Centre d'emploie du
Canada à Campbell's Bay
17 Dec. 80
LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
SI LA VIE T'INTÉRESSE

AVIS PUBLIC NOTICE
Municipalité de - Municipality of
LITCHFIELD
Aux contribuables de la susdite municipalité:
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Avis Public est par les presentes donne par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité que:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality that:
All dumping of garbage is prohibited in the following dumps:
Bryson Village Municipal Dump
Campbell's Bay Municipal Dump
Litchfield Municipal Dump
effective December 1st, 1980 by order of the Minister of Environment.
New trenched dumping will be made available to the public for domestic garbage, at the site of the old Litchfield Municipal Dump, located on Lot 16A, Range 7, Township of Litchfield.
Donné a Litchfield ce 1 jour de December, one thousand nine hundred and eighty.
Given at Litchfield this first (1) day of December, one thousand nine hundred and eighty.
C. Robillard
Secrétaire Trésorier
Secretary Treasurer

Litchfield council

Minutes of an adjourned session of the special meeting held on Friday, November 14th and adjourned to Monday, November 17th at 7:00 p.m. Present Mayor Simon Corriveau and Councillors: Leo O'Brien, Willard Kluke, John Clarke, Cletus Frost and Lionel Morin.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Willard Kluke that the Municipal Inspector be sent to divide a line fence between Lloyd Stewart and Guy Gagnon.

Moved by Lionel Morin and seconded by Cletus Frost that $200.00 be donated to Canadian Red Cross Society.

Moved by John Clarke and seconded by Willard Kluke that Mrs Judy Flood be authorized to counter-sign the cheques for the Municipality of Litchfield in the absence of the Secretary.

Moved by Leo O'Brien and seconded by John Clarke that the Secretary be authorized to send flowers at the time of a bereavement of a Mayor or Councillor or former Mayor or Councillors or any member of his immediate family (wife or children).

Secretary is to endeavour to set up an appointment with our legal advisor re: expropriation at Leslie Lake. If possible for him to meet with the Mayor and as many of the Councillors as possible.

Moved by Lionel Morin and seconded by Willard Kluke that the rate in future to be charged for the use of the Municipal Grader be $25.00 per hour for snow-plowing or grading, to be billed to the closest half hour.

Moved by Leo O'Brien and seconded by John Clarke that the same Municipal Roads in lower Litchfield be again snowplowed in 1980-81 with our Municipal grader.

Moved by Willard Kluke and seconded by Lionel Morin that the Litchfield Village grader will snow-plow the Municipal Streets of Portage-du Fort Vilalge if they are unable to find a contractor to do their snow plowing, but under the conditions that this is not an obligation and the Municipality of Litchfield accept no responsibility or liability, that the snowpplow committee made up of Mayor Corriveau and Councillors John Clarke or Cletus Frost be contacted by the Municipality of Portage du Fort when snowplowing is needed. The rate to be charged is $35.00 per hour - time to be charged to the closed half hour.

Moved by Willard Kluke and seconded by Lionel Morin that bills amounting to $19,982.42 be approved for payment.

Moved by John Clarke and seconded by Lionel Morin that Lot Pt 27 - non official sub-division 55 acquired through the County land sale for non payment of taxes be advertised for sale. Offer to be received by the Secretary not later than January 12, 1981, lowest or any offer not necessarily accepted.

Moved by Willard Kluke and seconded by Leo O'Brien that $100.00 be donated to the Campbell's Bay Santa Claus Parade.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Wilard Kluke that Mayor Corriveau be refunded $70.00 expenses for his trip to Montreal to represent Council re "Caisse Populaire- License Bureau and Liquor Store.

Moved by Lionel Morin and seconded by Cletus Frost that this meeting adjourn.

Canadian Armed Forces graduate

Pierrette Dumouchel has graduated from the Canadian Armed Forces Base, ERFC Saint-Jean, on December 5, 1980. She will go on to continue her course as a Private in Medical Assistance in Borden, Ontario. She is the daughter of Mr and Mrs Maurice Dumouchel of Calumet Island, and grand daughter of Mr and Mrs Rodolphe Dumouchel of Bryson, Quebec. Her family wish her the best of luck.

PPHS - Honour roll

Level 1 -Mark Conrod, Heather Egan, Nancy Horner, Douglas Paul, Robert Rowat, Todd Smart, Marlene Stephens, Ronald Sylvester, Kenneth Wentworth.

Level 2 - Diane Conrod, Stephen Hamilton, Leslee Murphy, Mary Lynn Pirie, Heather Rogers, Catherine Stanley, Lisa Twolan, Reuben Wall.

Level 3 -Susan Beeb, Elizabeth Bretzlaff, Catherine Hodgins, Shelley Hodgins, Kathy Lapierre, Koushi Mahesan, Nancy Murray.

Level 4 - Kirk Armitage, Shelley Brown, Victoria Brown, Gordon Bulmer, Robert Bulmer, Roxanne Burman, Peggy Cruickshank, Ian Fulford, Jodi Hamilton, Donald Harris, Glenda Hobbs, Melanie Hodgins, Mark Keindel, Linda Larocque, Janice Murray, Debbie Pirie, Carol Porter, Kendra Preston, Carol Queale, Nancy Rivet, David Rowat, Grant Smith, Sharon Smith, Colleen Stanley, Laurie Stennitt, Carol Strutt, Tracy Underwood.

Level 5 -Carol Beaudoin, Andrée Bergeron, Deanna Black, Sharon Crawford, Shawn Devlin, Wendy Elliott, Shelley Fraser, Wilma Gagnon, Kathy Gray, Janey Hodgins, Patti Horner, Kim Lemay, Margaret MacDonald, Janet Mackenzie, Kellie-Ann Malone, Jacquie McCallum, Margo McCredie, Barry McGuire, Rhona Meisner, Ann Meredith, Barbara Murphy, Geoffrey Musgrove, William Potvin, Beth Robinson, Laura Schwartz, Jill Smith, Susan Tubman, Dawn Welch, Patsy Wickens, Dale Zacharias.

Campbell's Bay council

Minutes of a special meeting held Tuesday, November 11, 1980 at 7 o'clock of Campbel's Bay Council.

Present were Cecil J Vibert, Mayor, Councillors Sloan, Senior, Ranger, Bellerose, Larivière and Black.

Purpose of meeting- Interviewing applicants for town foreman.

Ten applications were received and the applicants were as follows: Murlin Larue, James Morin, Michael Stewart, Garnet Paquette, André Pilon, Hal Crawford, Lloyd Stewart, André Coté, Alfred Dubeau.

Motion by Cr Senior seconded by Cr Black that the job as Townforeman be offered to Mr Murlin Larue, at a rate of $7.00 per hour.

Motion by Cr Bellerose seconded by Cr Senior that Mayor Cecil J Vibert, Secretary-treasurer Carmen Burke and Pro-Mayor Denis Larivière be authorized for and in the name of the Corporation to sign, draw, accept, endorse and deliver cheques, promissory notes, bills of exchange, orders for the payment of money and such agreements and instruments as may be necessary or useful in connection with the operation of the bank account. That any one of the above-mentioned officers is hereby authorized for and in the name of the Corporation to endorse and transfer to the Bank for deposit or discount with or collection by the Bank but for the credit of the Corporation only, cheques, promissory notes, bills of exchange, orders for the payment of money and other instruments, to arrange, settle, balance and certify all books and accounts with the Bank to sign receipts for vouchers.

Motion by Cr Larivière seconded by Cr Bellerose that Council accepts the following names from different social organizations and that these names be forwarded to La Société d'Habitation du Québec, for selection of two members to sit on C.M.H. Board. John Lunam, Pontiac Lions Club, Agenor Vachon, Pontiac Lions Club, Mae Wilson (Mme) Pontiac Lionettes, Margaret Sturgeon (Mme) Pontiac Lionettes, Fernand Laliberté, Fire Department, Emily Durocher Cahill (Mme) C.W.L., and that Councillors Ranger, Senior and Black be nominated to represent Council on O.M.H. Board.

Motion by Councillor Black meeting adjourn.

W.J. Hayes & Sons Ltd. - Membership in international organization

A release from Associated Funeral Directors Service, International with headquarters in Tampa, Florida, announced that W.J. Hayes & Sons, Ltd. has been selected and approved as the representative firm in Shawville, Quebec, Canada.

AFDS, as the organization is known, is international in scope with a membership of more than 2,500 leading funeral firms. Only outstanding funeral homes throughout the world are invited to membership. Professional standing, business policies and records of community service must be exceptional for selection and sustained membership which represents a signal honor in the funeral service field. The basic purpose of AFDS is to assure high standards of service at reasonable cost.

Membership enables a firm to give the community better and broader service because of its affiliation with responsible funeral firms in all parts of the world. The W.J. Hayes & Sons, Ltd. has received the highest of commendations since 1975 for their years of continuous service and association with the group. Founded in 1914, W.J. Hayes & Sons Ltd is now operated by Mahlon Hayes and his son Bruce.

Pontiac council

At the special meeting of Council held in Luskville at 8 p.m. on Thursday, November 20, 1980 those present being: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors- Eddie McCann, René Vaillant, Michel Grenier, Glen Nugent, Absent- Bernard Armitage, Kenneth Bronson, and equally present the secretary treasurer.

Master Plan- The Mayor introduced Mr Nelson Touchon, Director of Planning for the O.R.C. and Mr Ghislain Poulin planner responsible for Pontiac and area. Mr Touchon explained the requirements and the processus.

Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved that the Municipality requests the assitance of the planning department of the O.R.C. for all aspects of the preparation of the municipal master plan and connected regulations and further resolved that an amount of $2,500.00 be appropriated from the current budget to meet the expenses related to the preparation of that plan.

Planning Commission- The commissioner will be appointed at a later meeting of council.

Adjournment- Moved by Glen Nugent seconded by Eddie McCann and resolved that the meeting be adjourned at 21:15 hours on Thursday, November 20, 1980.

See Studio Andrée Christmas Special on Page 5

HOTEL CHEZ - JULIE

Fort Coulonge, Que. 819-683-2311

COUNTRY MUSIC
TUESDAY through SUNDAY
Matinee - Saturday & Sunday - 3 to 5 p.m.

APPEARING THIS WEEK -
MISS JULIE LYNN
(Lounge closed Saturday for private Christmas party - open all other days).

APPEARING NEXT WEEK -
Tuesday through Sunday
MISS HEATHER HAIG and MISS JULIE LYNN

NO COVER CHARGE - RESERVATIONS ACCEPTED

Our Dining Room is
WILDA'S KITCHEN
OPEN 7 DAYS A WEEK
10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Every Sunday from 12:00 noon
Sea Pie Dinner..... $4.00
includes juice and dessert

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays
Tel: 771 - 7740 - 48 - 49 (Sales) Tel: 770 - 4874

Boucherie MAINVILLE Meat Shop

UT. - 20 lbs and up TURKEYS - DINDES		LB	.99
PORK and BEEF SAUSAGES	11 lb. box $13.09	LB	$1.19
BACON	10 lb box $13.90	LB	$1.39
SALT HERRING		LB	$1.29
PAN DANDY SCONE BREAD	Regular 3/$2.37		3/$1.49 (6 loaves per customer)
RICO MARGARINE	Case - 36/1 lb pkgs. $19.99	LB.	.59

YOUR FRIENDLY MEAT SHOP - VOTRE BOUCHERIE AMICABLE
Main Street, Bryson (Next to the Theatre) Phone 648-2022
JEAN-GUY MAINVILLE

L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS
it's uniquely yours

The value and selection available in the Outaouais is yours to discover. From brand name clothing of the finest quality, exclusive jewellery, elegant furniture and modern appliances to charming collectables and thoughtful gift ideas, the Outaouais is truly a shopper's paradise with its modern shopping centres and quaint little shops.

Add to this the quality and personal attention you've come to expect, plus no provincial sales tax on many items... and the Outaouais is your first choice for value and selection.

The next time you're shopping for that special something, remember the value and selection that's yours to discover in the Outaouais.

Shop L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, the benefits are yours!

Société d'aménagement de l'Outaouais
Gouvernement du Québec
in cooperation with the municipalities of the Outaouais and the Québec Department of Industry, Commerce and Tourism

Pontiac council

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8:00 pm on Monday, Decmeber 1st, 1980, those being present His Worship the Mayor Marcel Lavigne, Councillors Kenneth Bronson, Eddie McCann, Bernard Armitage, Michel Grenier, René Vaillant, Glen Nugent, and equally present the Secretary treasurer.

Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved that the agenda be approved with the following additions: Bill 125, snow-handicapped camp, budget C.R.O., master plan, Kelly Estate and subdivision plan.

Minutes- Next meeting.

Ratepayers- Request for Grant Eardley Recreation Association. Mr Kelly tabled a financial statement showing a loss of $1,008.79.

Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved that a grant of $800.00 be paid to the Eardley Recreation Association to assist the Association to pay for the purchase of a tractor and for expenses associated with the maintenance of the ball field.

Les Audacieux- Request for Grant- Mrs Charland stated her request for $300.00 for tables and chairs for youth as well as $800.00 to continue workshops already organized for 37 young people from the municipality. She also asked for a key for the Cercel Socio-Culturel.

She also stated that there is controversy about the fact that the Center is free for the workshops prepared by Les Audacieux. She stated that when a grant includes rental it would be paid to the municipality but that otherwise it should be free. Council agreed.

Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved that a grant of $300.00 be made to Les Audacieux de Luskville to build tables and chairs for young children, which equipement would remain the property of the municipality.

Public Lights Pontiac Beach- Mr Langworth- Mr Langworth stated that several cottages have been broken in and that public lights would prevent that from happening some of the time. Councillor Bronson will check the possibility and Council will consider in the budget for a light at the Cemetery.

Grant Lights- Quyon Ball Field- Mr Gary Trudeau asked for an additional grant for electricity in the amount of $560.81.

Moved by Kenneth Bronson seconded by Eddie McCann and resolved that the Hydro Bill for the Quyon and District Fast Ball Association amounting to approximately $560.98 be paid by the municipality.

Dog Control- Albert Tremblay Beach- Mr Chouinard complained about dogs running loose on Tremblay Beach. Dog catcher to be instructed to pick up dogs that are loose.

Rink- Optimist Club- Mr Bruno Alary asked about the question raised about a rink. The question will be studied by the Commission. He also asked if the Municipality would be prepared to pay on hydro bill for the rink installed at the beginning of the year.

Public Light- Highway 148- Denis Belisle- Mr Belisle asked if the light could not be re-installed. Will be discussed.

Community Center- Cleaning of Tables- Mr Renaud Amyotte asked who was responsible for the cleaning of tables. Users should clean their tables after use.

Insurance 1981- Bid from Gordon Paul for 1,500.00 for responsibility insurance read. Bid from McColgan insurance for automobile fleet insurance at the rate of $2,582.00. Bid from McColgan Insurance for fire and theft at the rate of $3,264.00.

Moved by Kenneth Bronson seconded by Bernard Armitage and resolved to accept the bids submitted for fire, theft, auto fleet and liability.

Equipment Shed- Bids were requested from Yvon Robert, Gaston Renaud and Aimé Dubois. Only one bid was received. It was decided that the bid not be opened. Subject to be discussed for next budget.

Dump- North Onslow- Superintendant reported that Mrs Zaine is asking for $175.00 per acre for the lot.

Moved by Bernard Armitage seconded by Eddie McCann and resolved that Council accept the counter offer of $175.00 per acre to purchase lot 8A Range 7 Onslow-North from Mrs Veronica Zaine in Trust and also resolved to authorize the Mayor and Secretary-treasurer to sign pertinent documents and further resolved that the funds required be transferred from the General reserve.

Note: Environnement to be asked an extension on Quyon dump.

Aylmer Trailblazers- Council informed of counter offer of Trailblazers in the amount of $7,700.00. Moved by René Vaillant and seconded by Glen Nugent and resolved to accept the counter offer of the Aylmer Trailblazers for lot 13A-1 Range 8 Eardley at the price of $7,700.00 and also resolved to authorize the Mayor and Secretary treasurer to sign pertinent documents and further resolved that the funds required be transferred from the general reserve. Carried - Councillor Grenier opposed.

Public Light- Community Center- Other bids to be asked. Post to be purchased for $40.00.

By-Law Recreation Commission- By-Law No 32-80 was read in French and in English. Moved by Kenneth Bronson seconded by Michel Grenier and resolved that By-Law 32-80 be adopted as read.

Planning Board- Moved by Bernard Armitage seconded by Kenneth Bronson and resolved that Councillors Grenier and McCann be appointed to the Municipality Planning Board.

Councillors appointed to make recommendations on other members for next meeting.

Purchasing Policy- Councillors Bronson and McCann explained both sides of the situation. Council discussed all facets of the question. Moved by Eddie McCann seconded by Michel Grenier and resolved that all purchasss are to be made from local suppliers if the local supplier is within 10% on a purchase of up to $250.00 of the lowest bidder; and when the amount is between $250.00 and $5,000.00 the local supplier is within 5% of the lowest bidder. 3 in favor, 3 against, the Mayor votes against - motion defeated.

Budget Speech- Mayor reads his budget speech. Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved that the Mayors report as required by article 633 B of the municipal code be published in Le Droit and The Equity instead of being distributed to all addresses in the municipality.

Administration Committee- Moved by René Vaillant seconded by Glen Nugent and resolved that Councillor Bronson be appointed on the administration committee.

Carnaval- Secretary asked about charges for the Carnaval. Standard were confirmed.

Snow Removal- Townhall- Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved that bids be asked for the removal of snow around the Townhall and the Community Center for the 15 of December 1980.

Snow Grant 1980-81- Council informed - Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved that Council accepts the offer of the Department of Transport for $455.00 per km for the winter of 1980-81 and authorizes the Secretary treasurer to negociate the adding of the few roads where new permanent residents are installed.

Bill 90- Gilles de Repentigny- Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved that the request of Mr Gilles de Repentigny to the C.P.T.A.Q. be supported by Council.

Public Lights- Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved that Hydro Quebec be requested to install public lights at the intersection of Lelièvre and Maple and Davis and Maple.

Bids- Heating Oil- Moved by Michel Grenier and seconded by Kenneth Bronson and resolved that tenders be invited for 16:00 hours on December 15, 1980 for the supply of heating oil and diesel oil for the year 1981.

Personnel- Public Works- Winter- Mayor suggested that it was almost time to lay off surplus personnel for the winter. He suggested that labourers be kept to finish up brushing, garage insulation and the rest of the odd jobs.

county Letter- Letter read. Moved by René Vaillant seconded by Kenneth Bronson and resolved that this Council request the Honorable Jacques Leonard Minister of Municipal Affairs cancels the regulations concerning the possibility of more than one tax bill per year.

Invoice Ottawa Tractor Sales- Bill for $149.99 tabled- Moved by Bernard Armitage seconded by Michel Grenier and resolved that Ottawa Tractor Sales Ltd Invoice RO 16537 amounting to $149.99 be passed to Renaud Farm an Utilities for adjustment.

Bill 125- Mayor explained the situation. The possibility of an MRC made up of CRO's rural municipalities and adjoining one should be studied. Meeting with the Chairman of the Consultation Committee is set for next Tuesday.

Snow Removal- Moved by Bernard Armitage seconded by René Vaillant and resolved that this Council has no objection for the Municipality of LaPêche to clear the snow on our road leading to the Camp Gatineau at no cost to our municipality.

Budget C.R.O.- Mayor explained.

Master Plan- Mayor explained.

Kelly Estate- Moved by Eddie McCann seconded by Kenneth Bronson and resolved to accept the balance with accrued interest, from the Estate of Edward Kelly with the understanding that any tax claim would be paid by the municipality up to the total amount of the balance accepted in the transfer.

Sub-division Plan- Moved by Michel Grenier seconded by Glen Nugent and resolved to accept the following sub-division plans: For Fred Davis and William Lusk.

Winter-Roads- Councillor Armitage complained about the state of the roads in his area. No ploughing was done and very little sanding. Superintendant explained the recent history in the area.

Bill- Ferme Perri-Bau-Dead Dog- Mr Perrier submitted a bill for $25.00. Question to be investigated and report made at next meeting.

Adjourment- Moved by Bernard Armitage seconded by Kenneth Bronson and resolved that the meeting be adjourned at 24:10 hours on Tuesday, December 2nd, 1980.

Farm production of fuel alcohol

With the recent publicity about gasohol and on-farm production of alcohol fuels, many Canadian farmers are looking at alcohol production on the farm to reduce dependence on diesel fuel and gasoline.

However, the available information can be confusing and sometimes conflicting. In addition, it often fails to cover all considerations a farmer needs to make a sound business decision.

To help farmers make this decision, Agriculture Canada offers a free publication, "Farm-scale Production and Use of Fuel Alcohol: Opportunities and Problems".

On-farm fuel production can be expensive. The publication discusses the equipment needed, including handling equipment, fermentation vessels and a distillation apparatus. Storage facilities for the fuel and the livestock feed produced as a by-product (stillage) are also outlined. The booklet points out that some of the equipment can be built by the farmer himself.

The publication also helps answer some of the basic questions a farmer should ask before starting farm-alcohol production. How much alcohol fuel can the farm use? Is there available feedstock to provide that fuel? Are there enough animals on the farm or nearby to use the stillage produced?

t discusses the costs that must be kept in mind in deciding if alcohol production makes economic sense. These include capital investment and associated operating expenses, such as depreciation, interest, energy inputs and chemicals. These costs must be weighed against returns for the alcohol fuel and stillage livestock feed produced.

Potential health hazards and the threat of fire and explosion during the production, storage and use of alcohol should be major producer concerns and these subjects are dealt with in the publication. Safety precautions and regulations outlined in the booklet should be carefully followed.

For copies of Farm-Scale Production and Use of Fuel Alcohol, publication number 1712, contact: Information Services, Agriculture Canada, Sir John Carling Building, Central Experimental Farm, Ottawa, Ontario, K1A OC7.

Pontiac council

At the special meeting of council held in Luskville at 7 p.m. on Saturday, November 15, 1980 those present being: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors- Glen Nugent, René Vaillant, Kenneth Bronson, Eddie McCann, Bernard Armitage, Absent- Michel Grenier, and equally present the Secretary Treasurer, the superintendant and garbage contractors Noel Belisle and Carmen Inglee.

Agenda- The meeting was called to negociate garbage removal contracts in view of the order to close the Quyon dump and the requirement, decided by the Province to use the Cook road dump in Aylmer.

New Sites- The Mayor explained the situation.

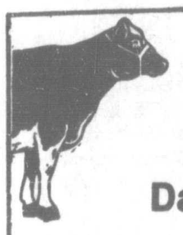
Contract- Noel Belisle- Mr Noel Belisle asked for $235.00 a week to carry the garbage to Cook Road.

Moved by Kenneth Bronson seconded by René Vaillant and resolved to pay contractor Noel Belisle an additional $235.00 per week over and above his contract payments effective December 1, 1980, with the condition that all garbage collected be dumped at the Cook road sanitary land fill site operated by the C.R.O.

Contract Carmen Inglee- Mr Carmen Inglee asked for $1,000.00 a month to carry the garbage to Cook Road.

Moved by Bernard Armitage and seconded by Eddie McCann and resolved to pay contractor Carmen Inglee an additional $230.76 per week over and above his contract payments effective December 1, 1980 with the condition that all garbage collected be dumped at the Cook road sanitary land fill site operated by the C.R.O. and further resolved that such an agreement will last only until Mr Inglee is required by this council to dump at Cook Road Site.

Adjournment- Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved that the meeting be adjourned at 20:20 hours on Saturday, November 15, 1980.

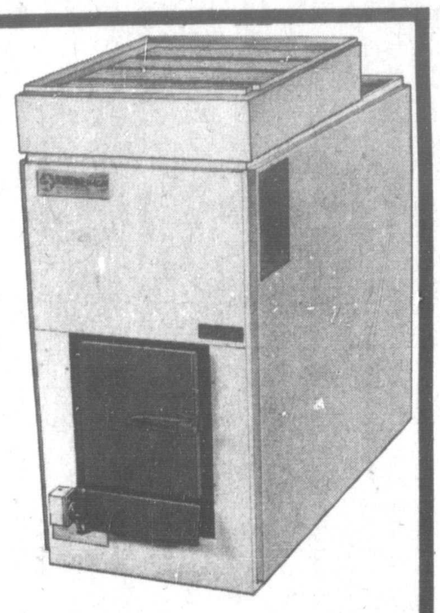


"We Buy All Class of Livestock"

HIGHEST PRICES PAID

Dave R. Bennett
CATTLE BUYER
Call Nellis Stewart 648-2861

SUREFIRE 101CE
WOOD-ELECTRIC COMBINATION FURNACE



The most effective wood-electric combination available.

FOR FREE ESTIMATES and PROFESSIONAL INSTALLATION

contact
ERIC SMITH
Bristol, Quebec
647-5583

PROCAM STEEL PRODUCTS LIMITED

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only - Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins Store,
upstairs in the Cowley building

100 HEAD
HOLSTEIN CATTLE AUCTION
Friday, December 12, 1980
12:00 noon
to be held at
EASTERN HOLSTEIN SALES ARENA
R.R. 1, Cardinal, Ontario

Including the complete Heifer Sale of **Eric Craig, Kinburn, Ontario.** These heifers are well bred and sired by such popular bulls as Quality Ultimate, Birch Hollow Royalty, Senator, Ingholme Klondike, Ned, Unique and Briarwood Chieftain. One of the features of the Erieside Heifer Sale is a Fresh Quality Ultimate that will be 2 years old in January. She is a fine heifer with tremendous size and rib and milking out a fine udder. Also selling is a Birch Hollow Royalty with V.G. Dam and EX granddam. A Rocky A that is big and powerful from a VG Nelacres Johanna Senator with 156-156 BCA sells. She is springing to the service of Birch Hollow Royalty. This sale is an opportunity to buy some well bred heifers and they are **Fully Listed**, on R.O.P. and Classified.

To be followed by: **60 Head** of Purebred and Grade Holsteins from the estate of **Geo. Goodfriend, R.R. 4, Gananoque, Ontario.** This sale includes open and bred heifers and cows of which 10-12 are due to freshen between now and February. Fully listed, this sale includes a wide choice of replacement animals for your herd.

The remainder of the sale will include young cows, fresh and springing and open and bred heifers. Many of these Holsteins are from listed, R.O.P. and classified herds. Please remember that all animals between the ages of 60 days and 9 years are covered for full mortality for 15 days from date of sale.

Sales Managers and Auctioneers
EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
P.O. Box 490, R.R. 1, CARDINAL, Ontario, K0E 1E0
Telephone 1-613-657-4712

SHOP Beamish For TOYS TOYS TOYS TOYS TOYS TOYS

This Weeks Feature

Your Choice $2.99

YOU GET MORE THAN YOU BARGAIN FOR

HOURS: Open Monday, Tuesday, Wednesday and Saturday — 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Thursday and Friday — 9:30 a.m. to 9:00 p.m.

Beamish FAMILY CLOTHING STORES
282 RAGLAN ST. S.
RENFREW
432-4041

master charge
USE OUR CONVENIENT CHRISTMAS LAY-AWAY PLAN
VISA
RM-22-1c

Graduate

Lola McNamara, daughter of Colin and Claire McNamara, Masson, Quebec, has graduated from the Algonquin College School of Nursing, and has successfully completed her Registered Nursing Exams. She is presently working at the Ottawa Civic Hospital.

Engaged

Fagan - Walker

Mr and Mrs Gregory Fagan of Ottawa, Ontario, take pleasure in announcing the engagement of their daughter Mary Elizabeth Frances to David Joseph Walker, son of Mrs Raymond Walker and the late Raymond Walker, of Campbell's Bay, Quebec. The wedding will take place in Ottawa at St. Elizabeth Church, on August 29, 1981, at 2:00 p.m.

Heritage Herald

From Darrell Comeau

The drama club of Heritage Campus made its debut performance on the 28th of November to an audience of students and faculty with their production of Sorry Wrong Number (originally a 1954 radio drama). The performance, with the assistance of Toni Cullier, the college's audio visual wizard, flowed smoothly from start to finish. The play depicts the story of an invalid woman who, by a twist of fate, over-hears a telephone conversation between two men who plan to murder a woman at 11:15 that same night. Confined to her bed, she tries all night to call someone to investigate this alleged murder, yet no one believes her and at the end of the play it is the invalid woman who is murdered.

The drama club, known as "The Famous People Players", was organized by Wade Parker and Denis Bernicky. Both agree that the club had several preliminary problems to overcome. Heritage Campus has no auditorium and finances for a small stage and lighting were needed. Marcel Crisafi, responsible for Student Services at Heritage Campus, answered this need by financing both. Denis Bernicky acknowledged, "If it weren't for Marcel, the drama club would never have gotten under way". Also, in order to accommodate the diverse schedules of the students, rehearsals had to be held at 7:00 in the morning or 5:00 to 7:00 in the evening. Although none of the students looked forward to rehearsing at these hours, one student allowed that" ... making the rehearsals was the hard part but the fun comes from performing the play."

The cast of the "Famous People Players" consists of Chris Culbert, Gerry Girouard, Jasmine Mahmud, Linda Porebski, and Debbie Umrysh -- all from Aylmer; Denis Bernicky and Michelle Tessier of Hull; and Sara Kane of Pointe Gatineau. This group is under the direction of Wade Parker, a student from Pointe Gatineau.

The drama club is planning more plays for 1981 and is also considering work in film.

Holiday Gift Idea For Bird-Watchers

Here's a unique gift idea for Christmas—a bird feeder, available at your local pet store. It's ideal for bird-watchers or for stay-at-homes who will enjoy watching feathered friends pay a visit.

Blow, bugles of battle,
the marches of peace;
East, west, north and
south let the long
quarrel cease;
Sing the song of great joy
that the angels began,
Sing the glory of God
and of goodwill to
man! —Whittier

Quyon

Congratulations to "Little Jeffrey Daley" who was christened in St Mary's Church on Sunday at 1 p.m., November 30th. Jeffrey is the son of Urban and Deanne Daley and brother to Sherry. Godparents were Carol and Brian Douglas from Aylmer, Quebec. Present at the Baptismal service were grandparents Joe Lelievre, Francis and Ada Daley, also Herb and Norma Hodgins, Mr and Mrs Bruce Hodgins, Chad and Kerri, Helen and Joanne Daley, Lloyd and Millie Palmer. Father Garry Cain officiated. All the group went to the home of Mr Lelievre where several of the aunts, uncles and cousins were socializing and dining. Mrs Gayle Larieviere, Fort Lauderdale, Mrs Muriel Young, Aylmer, Mr and Mrs Steve Mayhew and children joined in on the celebration.

The Tom and Leona Murdock party was a success on Saturday, December 6th at Fairbanks Hotel. It was a truly well organized affair. Awards were given to many contestants. The musical chairs gave the crowd lots of laughs. Barbara Leach being the quickest to grab the chair. Mr Jean Lapierre won the Mr Leg contest. Darlene McMillan came in first as Mrs Leg. Urbie Daley won the Pig Calling Contest. Mr and Mrs Charlie Fraser won the best dressed County Western Costume. The nicest Christmas tree ornament went to Mrs Doug Cochrane. It was made by her. The door prize went to Mr and Mrs J Lapierre and was supper for two at the Aylmer Barbarcue. The McKenny, Kennedy Sisters as well as Eleanor Foran rendered many Christmas songs and carols.

This truly added to the evening. Frances Daley and Ray Fleury rattled off a few squared while Cal Cummings Sr. did the calling. A pleasant evening was had by all.

Happy birthday to Mrs Ed Kennedy. Ronnie is still a patient in the Civic Hospital.

We also extend sympathy to her in the loss of her sister in law Mrs Loyla O'Grady who died over the weekend in an Ottawa Hosptial.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Get well wishes to Mrs Velma Harris, who has been very ill.

Congratulations to Mr and Mrs Eric Campbell on the safe arrival of their baby.

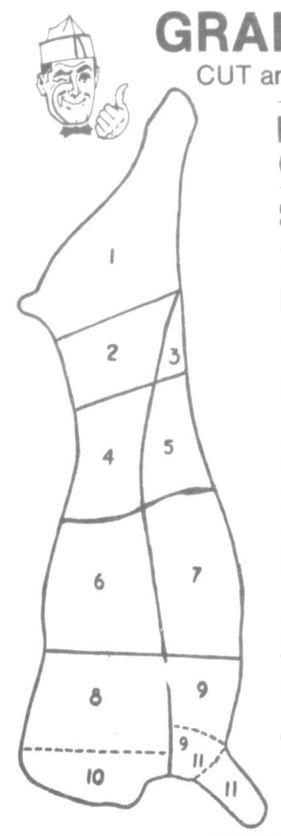
Mrs Vreda Murphy and Lee visited with Cora and Norval McNeill on Saturday. As Norval has just got home from hospital. Also visiting on Sunday were Mrs Elke Wills and Alexander and Mr Ross Vowles and Linda of Ottawa.

Don't forget the Christmas tree and program held at 65 Lodge Charteris put on by Keystone children's Lodge on December 16th at 8: PM.

FREEZER SPECIALS

GRADE A BEEF ONLY

CUT and WRAPPED-FREEZER READY!



FRONTS (6-11) Approx. 145 lbs.	1.49	LB.
SIDES (1-11) Approx. 275 lbs.	1.69	LB.
HINDS (1-5) Approx. 145 lbs.	1.95	LB.
CHUCKS (8 & 10) Approx. 85 lbs.	1.49	LB.
RIB LOINS (6) Approx. 30 lbs.	2.29	LB.
LONG LOINS (2 & 4) Approx. 65 lbs.	2.49	LB.
SHORT LOINS (4) Approx. 25 lbs.	2.99	LB.
GROUND BEEF 10 lbs. and over	1.79	LB.

Prices in effect through Saturday, December 13th

PORK SPECIALS
Cut and Wrapped-
Freezer Ready!

SIDES Approx. 70 lbs.	1.15	LB.
LOINS Trimmed. Approx. 15 lbs.	1.79	LB.

Carmichael's Grocery
Bristol, Que.
Tel. 647 - 2800

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Deepest sympathy to Mrs Fred Coyne and family, Mr and Mrs Frank Cahill and family in the sudden loss of a dear brother the late Mr Ed Cameron.

Get well wishes to Mr Laurent Lessard who is a patient in Ottawa Civic Hospital.

Birthday wishes to Miss Suzanne Romain who has a birthday this week.

See Studio Andrée Christmas Special on Page 5

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Our Lady of Perpetual Help C.W.L. held the December meeting in the Church Hall on Tuesday, December 2nd with Rev P Tait, Director and fifteen members attending and presided over by Mrs Shirley Lacroix.

Father Tait led the opening prayer in unison with the members.

Spiritual convener, Mrs Laurina Dempsey reported a Baptismal Certificate and pin given and a mass for the Holy Souls celebrated during the month.

Cards of appreciation were sent to all donors who contributed to the Halloween dance by Mrs Cecile Gagnon.

The League donated money for the purchase of a Santa Claus outfit along with the municipal council. A card of appreciation from Mr and Mrs B Dupuis was received.

On December 19th a Youth Party will be held in the church hall and on Janury 9th a film will be shown for adults and the young.

Flowers will be purchased for the Sanctuary and altar for Christmas.

A mass will be celebrated on December 30th for senior citizens followed by refreshments.

Following the Business Session the annual Christmas Party took place. an hour of card playing and games was enjoyed after which Santa came and distributed gifts. Mrs L Marion won the door prize.

Mrs Bissonnette decorated a lovely Santa Claus Cake which everyone admired and enjoyed.

The warmth and good spirit of the get together helped dispell the chill of the strong cold blushery wind that all had to face on their return to their homes.

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Mrs Joe Lance who passed away after a lengthy illness.

The Otter Lake Baptist church will be having their Christmas service on December 21st at 11 a.m. Everyone is welcome. The church will re open in April 1981.

Happy birthday to Mr Rick Utz in Nova Scotia who will have a birthday December 14th

Also to Miss Jane Robinson who has a birthday in December.

Recent visitors at the home of Mr and Mrs Charlie Plager were Mrs Martha Schwartz, Mr Stewart Schwartz, Mrs Midas Richard, Mrs Augusta Krutz. The occasion was to wish Mr Charlie Plager a Happy Birthday. He received many lovely gifts. Mrs Plager served a delicious supper to her guests.

Can FBDB help you?

Financial assistance
Management counselling
Management training
Information on government programs for business

Mr. Francois Hudon will be at Fort Coulonge
Pontiac School Board Tel. 683-2535
WEDNESDAY, DECEMBER 17th 1980

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.

FBDB
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK

Plaza Val-Tétreau, 400 boul. Taché
Hull, Québec (997-4434)
Opening new doors to small business.

Town & Country
MEN'S SHOP
GIFTS for HIM at very Special Prices

SPECIAL GROUP SWEATERS Values to $50.00 $26.95

QUALITY PAJAMAS $12.95

SPORT COATS AND BLAZERS $89.00

LEATHER GLOVES $12.95

CUSHION SOLE SOCKS Canadian Made 4 PRS. FOR $5.00

SPECIAL GROUP TIES 3 FOR $11.00

SPORT and DRESS SHIRTS $12.95

IF IN DOUBT GIVE A GIFT CERTIFICATE

Town & Country
MEN'S SHOP LTD.
62 Pembroke St. W.
DOWNTOWN
PEMBROKE

Ho-Ho-Ho and all that other jazz!

Santa always seems to know the right kinds of gifts to choose, but what about you? If you're like most people, buying gifts for everyone on your list can present quite a dilemma.

When you shop Renfrew's stores, you'll find help . . . lots of it! Our stores take pride in the fact that their knowledgeable staffs provide you with the kind of service you want and deserve.

Great gift suggestions, help with sizes and lots more await you when you shop Renfrew.

Shopping Renfrew saves you time, trouble and money.

No need to roam . . . the best shopping's in the Valley!

RENFREW

Sponsored by
Downtown Renfrew Businessmen's Association

STORES OPEN SIX DAYS A WEEK PLUS THURSDAY AND FRIDAY EVENINGS UNTIL 9:00 P.M.

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 15¢ per agate line.
Minimum $2.50 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.00.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.00.
Ads to be run until cancelled are $2.50 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE
5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204
CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

SNOW THROWER, belt driven, with attachments, to fit Garden Tractor - used once. Half Price, phone 648-2459.
6767X2D10

VINYL SIDING- Free Estimates. Do it yourself or complete installation contract Call Jack Pallen Enterprises Ltd., Haley Station, 432-3216 or 432-6846. otc

USED Ten department cash register for sale, in good condition- $500.00. 647-2204.
xtc

USED Skates, hockey equipment and ski boots, etc, bought, sold and exchanged. Greer's Flea Market, Shawville. otc

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices".
otc

85,000 BTU Beach Furnace, complete with plenams and controls- $150.00. Phone 647-3340.
475012BD10

SMALL Hoover washer, phone 647-3470.
475122BD10

SAVE on your heating bill, install Aluminum Windows and Doors to your requirements. Contact Roland Depres evenings at 647-3964.
otc

AUTOMATIC, 2 speed washer, good working condition, phone 647-2889- $150.00.
474272BD10

1973 GMC Suburban 4 wheel drive, p.s., p.b., positraction rear end. In good condition . 1956 Mercury half ton, partially refinished, Corvette rear end, 440 Chyrsler engine, Charger dash, cut 4 inch on roof line plus many parts. P.A. System complete, roof rack, 5 horns, 3 amplifiers, 3 floor speakers, 3 mikes and stands. Murray Graham 647-3618.
475132BD10

TWO HR 70 x 15, Winter Radials on rims; fits GM 1976 or earlier, phone 647-5608 after 5 pm.
67412 D10

One set sleighs, excellent condition, one brown Chesterfield and chair. 647-3888. 476252BD17

ONE CLAIRTONE Stereo, Garrard Model 3000, 4 sp-eed record changer and player, Cabinet Length 57 inches. In good condition, selling reasonable. 6781XD10

FRANKLIN Stove, almost new. $130.00, phone 647-2326.
47615B1D10

STEREO with 8 track tape player, phone 647-2797.
6801X1D10

FIBREGLASS cap for half ton truck, fits any standard size box $450.00, phone 458-2186. 47531BD10

FIREWOOD- Dry elm, suitable for box stove. Reasonable- Mrs Bill Hodgins, phone 647-2157.
6756XD10

8 H.P. TORO Snowblower, phone 458-2797.
47617B1D10

FOR SALE FARM PRODUCE

10,000 BALES Hay, phone 683-2355 Fort Coulonge, P.Q.
471494BD23

FOR SALE FARM EQUIPMENT

16 Ft and 18 ft dry hay feeding racks, phone 647-3424
otc

ONE D6 Cat with Winch, good condition $12,500. 1 John-Deere, 440A, Spare tire and chains, $9,500. 1- 330 Timberjack $10,000.00, 1-1208 Timberjack 1974, 4 new tires $14,000.00. 1- C4 Tree farmer $6,500.00. 1- Drotte 40, with log clamp and bucket $14,000.00, 1- 230, 1975 timberjack with heavy axle, price to be discussed. Albert Nault & Son Incorp., 64 Main Street, Maniwaki, Quebec. Phone 819- 449-4922 office of 819- 449-3287 res. Open all weekends.
otc

4 Ideale Farrowing Crates 1 to 2 years old, excellent condition. Contact Carl Tubman, 647-3521. otc

ONE Feeder box with 30 spacings on George White 10 ton wagon, one year old. Asking $1600.00. or will trade for cattle, phone 613- 432-4326 after 9 pm Renfrew.
475952BD17

FOR SALE LIVESTOCK

THREE Grade Charolais Cows bred for spring calving. 647-5405.
6745X3D10

GOATS- female bred, or with kids at foot, some very suitable for milking purposes, Contact Carl Tubman, 647-3521. otc

3 PUREBRED Charolais Bull calves with papers, 647-5405.
6745X3D10

PUREBRED CHAROLAIS Bull Calves, phone 647-3340.
475012BD10

YOUNG Grade Alpine Goats, phone 647-2337.
67512XD10

NINE Beef Cows, breed Charolais, due to calf March 1981, Phone 648-2222.
47304B2D10

IRISH SETTER, male, phone 648-2558. 475362BD17

ONE YORKSHIRE Pig, good price, phone 647-3666.
47608BD10

PEARL GUINEAS for sale, Catheirne Horner, 647-2353.
47587BD10

YOUNG Pigs, phone 647-2169 baled hay.
67952XD17

FOR SALE SKIDOO

1972 SKI Doo - good condition, phone 458-2644.
474132BD10

1973 440 Ski Doo $200.00, phone 647-2944.
472972BD10

1974 — 440 TNT Tack speedmometer, excellent condition, $700.00, phone 458-2186.
47531BD10

1978 Artic Cat, El Tigre 5000, Very good condition - asking $1500.00. Phone 648-2660 or 648-2713. otc

FOR SALE CARS & TRUCKS

1968 OLDSMOBILE Cutlass 350, automatic, needs battery, best offer, phone 647-5669 after 4:00 p.m.
47619B1D10

1970 FORD Half Ton- V6 standard, $625.00 or best offer. Good Condition. Phone 648-2410.
47523BD10

1971 G.M.C. four wheel drive, very good condition, at a fair price, phone 648-2701. Not sold yet.
475882BD17

1972 DODGE Step Van, "200", automatic, radio, Call 647-2800.
47624BD10

1973 FORD, 4 cylinder, good condition, phone 458-2519.
67612XD10

1974 DODGE VAN, sliding back door, 6 cyclinder, 54,000 miles, new paint job, white. Phone 648-5654 Saturday and Sunday.
6674 4XD10

1975 DODGE Half ton , all heavy equipment, 23000 miles on motor.
476232BD17

1976 FORD Half ton, 300 - 6 cylinder, standard transmission. Good condition. Easy on gas. Phone 647-3495 after 5:00 p.m.
6798X1D10

1977 TOYOTA, phone 647-5838.
475022BD10

1977 TOYOTA, phone 647-5395.
475022BD10

WORK WANTED

HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
Doug Corrigan
647-3283

SEPTIC TANK Vacuum Pumping, Alex Rutledge, Shawville, 647-2140.
67754BD31

I will clean snow off cottage roofs and houses in and around Thorne. Please contact 647-5340.
475962BD17

HELP WANTED

PROFESSIONAL Couple require daytime baby sitter for two children, ages 6 and 4 - some light housekeeping required five day week. Live out preferred. Salary negotiable. Reply Box No 700, Shawville, Quebec.
474432BD10

ARE YOU INTERESTED- in an extra income - in driving a bonus car - in being your own boss - join Shaklee and see how easily it can be done. Phone 684-6815 Aylmer, Quebec. 473028BJN28

WRITERS OUT OF INK? But have ideas? Develop your creative writing talent. If you have the ability but never had the chance, send a letter and a resume to CKOB Radio, P.O. Box 96, Renfrew, Ontario, K7V4A2 47415BD10

FOR SALE HOUSES

CAMPBELL'S BAY— 3 bedroom bungalow, living room, kitchen and one bath, double carport, finished basement, swimming pool, phone 648-5665. otc

A MARVELLOUS BUY

Fully insulated home in Sand Bay
Well treed lot, 90 X 110 ft.
6 rooms, 3 bedrooms
Finished Basement
Double Garage
To visit call Benoit Barrette
Hull 561-3222 code 131
or
Royal Trust, St-Joseph Blvd
Hull — 770-9221
The asking price for this house has been greatly reduced.
Make us an offer!
JY9OTC

FOR SALE OR RENT

HOUSE FOR SALE OR RENT- Quyon- new 3 bedroom brick bungalow, with fireplace, 1-613- 238-5838 Ottawa, or 1-613 224-0343.
otc

FOR SALE OR RENT - 4 bedroom brick house central, oil heated, available December , phone 647-2471.
6799XD8

FOR RENT

FURNISHED, heated, bachelor apartment, Main Street, Shawville, days 647-2868 - evenings 647-2440.
otc

IMMEDIATE occupancy - 150 Calumet Road, 3 room apartment, 3 pc sanitary service. Stove, Ground floor, water, hydro, heat, garbage included in rent. Tel. Shawville 647-2968 or Montreal 514- 626-6754. otc

3 Bedroom house for rent in Shawville. Available January 1st . Call 647-2468. Weekends and nights 647-2459.
otc

SHAWVILLE- 1 bedroom basement, Willow Street, Shawville, available immediately, phone 613 692-3944.
otc

QUYON- 2 bedrooms, available for January 1st, phone 458-2830 days, 458-2626 evenings.
472962BD10

SHAWVILLE- 3 bedroom house, Centre Street, phone 647-2797.
474022BD17

ROOM AND BOARD offered in Shawville. For further details phone 647-2438.
475322BD17

APARTMENT for rent, heat included. Phone 648-5636, Campbell's Bay.
47621B1D10

HOUSE FOR RENT, 3 bedrooms on Hwy 148, 7 miles east of Shawville, Immediate occupancy. Phone 647-5547.
47604B1D10

4 BEDROOM, farm house on Calumet Island, one mile from Bryson, Available January 1, 1981, 648-2222.
475832BD17

NOTICE

CLEAR vinyls, acetates, polyethylene, plexiglass. All ideal materials to use to help keep cold air out and warm air in. Available by the yard and square foot. Larger if you wish. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria 235-1465.
OD10

FOR ALL YOUR SUNDAY School Supplies, Bible study books, Bible quiz books, Wall plaques (also wedding plaques, first communion plaques, etc.), Bibles (many different versions, sizes, and print), Children Bibles, Church bulletins, Christian books, Jewelry, Records, Bible games, Craft Books, T-shirts with religious transfers, Nite lights, Beautiful Communion Ware, Crucifixes, Rosaries, Nativity Scenes, Advent calendars, Advent wreaths, Notes, Cards, and large assortment gifts in copper ware, spoons, soapstone, Wooden shoe novelties, and pottery. See us at the "WOODEN SHOE" Gift Shop, 50 Bruce East (Renfrew exit), Renfrew, Ont. (Open Tuesday through Saturday).
O12D10

BULLETIN and Directory boards custom made. 500,000 directory board letters of all sizes and styles in stock. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OD10

NOTICE

CUSTOM SLAUGHTERING under careful Government inspection. Pork every Tuesday, Beef every Thursday. Bring your livestock prior to 9 pm the previous day. Good processing and fast freezing facilities, one stop does it all at Beachburg Packers, 1 - 613-582-3414, appointments recommended.
45301 14BD17

FILTER QUEEN Vacuum Cleaner Sales and Service. Contact Pat's Vac Shack, 182 Pembroke St., Pembroke 732-3023. otc

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

BIRTHDAY NOTICE

STURGEON- Friends and neighbours are holding an Open House for Mrs Claire Sturgeon in honor of her 80th birthday, Sunday, December 21st, 1980, from two to five o'clock in the afternoon, in the Masonic Hall, Main Street, Shawville, Quebec. Everyone is welcome. For further information phone Orma Thompson 647-3637, or Isabell MacFarlane 647-3276, or June Hodgins 647-2637.
47606BD10

ATTENTION FARMERS IN PONTIAC COUNTY- I, Peter Van Grinsven of Recuperation Renfrew Stock Removal have now received a licence to pick up Dead Stock in Pontiac County. Free pickup of dead and disabled farm animals if placed outside where truck can reach them. For prompt service - 7 days a week - Call (613) 735-6950, R.R.3, Pembroke. OTC

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

ODDS & ENDS Xmas Special- Gift Certificates- Give a Gift Certificate to someone special on your list - a $5.00 gift certificate- your cost $2.50. A $10.00 gift certificate - your cost $7.50. A $15.00 gift certificate - your cost $12.50 etc.

Complete line of fabric (Yard goods and remnants), Macramé and crochet supplies, dried flower arrangements, and much more. Shop hours- weekdays 5 pm - 9 pm. Weekend and holidays 9 am - 5 pm. Barbara Zimmerling, RR 1, Otter Lake. OTC

THIS CHRISTMAS SHOP THE Valley Flea Market, 10 miles east of Pembroke on Hwy 17, Open every Sunday 9-6 pm year round.
BOCT15OD31

NO TRESPASSING or ski-dooing on lot 9A range 8 of Bristol. Ennis Tubman.
47535B2D17

ENGAGED

TRUDEAU - STAFFORD
Mr and Mrs Roland Trudeau of Quyon, Quebec, are proud to announce the engagement of their daughter Elizabeth Ann to Denis Jude, son of Lou and Faye Stafford of Campbell's Bay, Quebec.
6794XD10

LOST

LOST - Gold Bulova Watch with expansion bracelet, on Saturday, December 6th. Identification number inside. Finder please contact Colin Smith, 647-2625. x

FOUND

SEVEN Coats and one Sweater were found at the Shawville Community Center after the summer recreation program. Owners may find them at the Town Hall.
D10

WANTED TO BUY

WANTED 4 to 8 cords of dry hardwood, 8 ft. pulp, delivered, phone 647-5405.
47618B2D17

PIANO in good condition, phone 458-2644.
474132BD10

SAW MILL, drive and carriage, call Collect 819-459-2648, Wakefield, Quebec.
473993BD17

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293.
otc

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252.
otc

NOTICE - Greer's Flea Market of Shawville. Have you got something you don't want? Bring it in and trade for something you do want, or bring it in and we will buy your articles. Phone 647-2422 or 647-3322 after 5 pm.
otc

STANDING timber, logs and bush lots, phone 613 732-3667 or 613 732-3444 after 5 pm Pembroke, Ontario.
470224BD17

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

PUBLIC NOTICE

CORP. Township of Bristol

REMUNERATION OF MAYOR AND COUNCILLORS:

The Municipal Code makes provision for three methods of remuneration for Mayor and Councillors:
Under Article 77 and 77a of the Municipal Code- Method No 1:

Remuneration of Mayor shall be $ .70 per inhabitant plus 1.25 times vacation dwellings-- Total $1571.30. Councillor's remuneration must not exceed one-third of the Mayor's.

Under Article 77b of the Municipal Code-- Method No 2:

Minimum annual sum for Mayor $1500.00.
Minimum annual sum for Councillors $500.00.

Council finds it expedient to adopt Method No 3 to pass a by-law to exceed the above amounts, Under Article 77e of the Municipal Code.

Notice of Motion given and draft of by-law presented as follows: Article No 1: The remuneration of the Mayor shall be $4200.00 annually.

Article No 2: The Remuneration of a Councillor shall be $1400.00 annually.

The by-law will be passed at a sitting of Council to be held on January 5, 1981 at 8:00 p.m.
OD10

CORPORATION Municipale du Village de Bryson

PUBLIC NOTICE

Public Notice is hereby given, by the undersigned, that by Law No. 200 is still in effect. This bylaw forbids the parking on Municipal streets between the hours of 00.01 hrs. and 07.00 hrs from November 01, 1980, till March 31. Any vehicle could be towed away at the owner's expense.
Jean-Guy Lallemand
sec.-treas.
O D10

THANKS

PALMER - We wish to express our sincere thanks to the nurses of the first floor and Dr Potvin for their kindness to our uncle, Harry Palmer. Also the cards and those who visited him while in hospital. Special thanks to the ladies who served a delicious lunch at the church and helped at the house. Ruby Dale, Gloria Pilgrim and Brenda Wilson.
6789XD10

SMILEY- We wish to express our sincere thanks to the neighbours and friends who helped us at the time of the fire. Thanks also to the fire and police departments who assisted.
Bill and Madelon Smiley
6792XD10

THANKS

FIREROBIN- I want to thank my family and friends for the lovely cards, flowers, gifts and those who visited me during my stay at Shawville Hospital and also special thanks to Dr Potvin and Dr MacLellan for the care they gave me. Thanks to Father Costello, Rev White for prayers and thanks to the nurses and staff. Also special thanks to Alma.
Florence Firerobin
6802X1D10

THOMS- The Thoms wish to express our sincere thanks to the Drs and nurses of the first floor P.C.H. for their kindness shown to Reuben and myself during his stay. Also thanks to Rev Stevenson. We wish to thank everyone who gave donations and flowers and the ladies who supplied lunch after the funeral and the Hayes family for their kindess shown to us.
Ella Thoms and family
47605BD8

IN MEMORY

DRUMMOND - In fond and loving memory of a dear husband, George Drummond, who passed away on December 1968.
Sadly missed and lovingly remembered,
by Lottie
47597BD10

FIREROBIN- In loving memory of my loving husband, August, who passed away December 16, 1968.
Twelve long, lonesome years
Have passed away
Since you were called away
You are missed more
And more every day.
By wife Florence
6802X1D10

FIREROBIN- In loving memory of a dear father, August, who passed away December 16, 1968
Days of sadness still
Come o'er us.
Tears in silence often flow
For memory keeps you
Ever near us.
Though you died twelve years ago.
Sadly missed by Aron and Mary, Helen, Elden and Alma. 6802X1D10

GAINSFORD- In loving memory of a dear son, brother, Darrell, who passed away December 19, 1970.
God knew that he was suffering,
That the hills were hard to climb,
So He closed his weary eyelids
And whispered "Peace be thine".
Sadly remembered by Dad, Mom and Duane.
6804XD17

GAINSFORD- In loving memory of a dear grandson, nephew, cousin, Darrell, who passed away December 19, 1970.
Away in the beautiful hills of God,
By the valley of rest so fair
Some day we know not when,
We will meet our dear Darrell there.
Sadly remembered by grandmothers Geraldine McSweeney, Pearl Dougherty, Aunt Ann, Uncle John, Sean, Melanie.
6804XD17

SCHWARTZ- In loving memory of a dear mother and grandmother, Emma, who died December 12, 1972.
Sadly missed along life's way
Quietly remembered every day,
No longer in our lives to share,
But within our hearts you are always there.
Marie, Cyril and Family
47611BD10

IN MEMORY

MORRISON- In loving memory of a dear brother, Edward Smith Morrison, who passed away December 10, 1977.
I cannot keep from wondering
No matter how hard I try
For in my sad and lonely heart
I keep on asking "Why"
A dear Brother laid to rest
For all of us he did his best.
The reason is hidden somewhere
In a pattern, God has planned.
We must believe and trust in him,
As some day we'll understand.
Up in that home not made by hands
The Master will prepare
A place for us, when he calls,
We'll meet our loved one there.
Sadly missed and always• remembered.
By Sister Florence McMillan
47613BD10

MORRISON- In loving memory of Edward Smith Morrison, who passed away December 10th, 1977.
Three sad and lonely years have passed
Since that great sorrow fell
The shock that we received that day
No one can ever tell.
The end came sad and sudden
No time to say goodbye
You were gone before we knew it
And only God knows Why.
We can't forget your smiling face
And all the happy bygone days
So this moment comes with deep regret
For it brings back a day we can never forget.
Sadly missed and always remembered by Florencena and Fred Stevens.
47613BD10

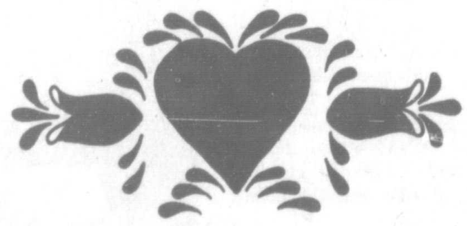
NEVILLE— In loving memory of Mrs Florence Neville (Née Whelen) who passed away December 4, 1978.
Peacefully sleeping, resting at last,
The worlds weary troubles and trials are passed,
In silence she suffered, in patience she bore,
Til God called her home, to suffer no more.
Ever remembered by Husband Lloyd and daughter Jean. 47598BD10

STANLEY- In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Fred John, who passed away December 3, 1970.
Time may heal the broken hearted,
Years may make the wound less sore,
But it cannot fill the longing
For the loved one gone before.
Who shall say the grief is lessened,
Though the smile may hide the tears,
Memories keep the wound still open,
Despite the passing of the years.
Sadly missed,
Wife Edith and family
47594B1D10

SHARPE- In fond and loving memory of our dear parents Tom and Ida Sharpe, who passed away July and December.
Sadly missed and lovingly remembered.
The family
47597BD10

WALSH- In memory of a dear husband Richard who passed away December 8, 1978.
It is lonely here without him
I miss him everyday.
Life is not the same for me,
Since he was called away.
Wife Muriel
47581B1D10

YACH- In loving memory of Albert Yach, who passed away December 27, 1975.
Always remembered
by Helena Yach and family
6785XD10



ARTISANAT RURAL CRAFTS
Main Street, Shawville
Can't decide what to give? We have Gift Certificates to help make your choice easier.
OPEN Tuesday to Saturday, 10 to 5

Obituaries

Florence May Stewart

Florence May Stewart passed away in Pontiac Community Hospital on Wednesday, November 12, 1980. Mrs Stewart was born March 28, 1899, a daughter of the late Andrew Pirie and his wife Jenny Cruickshank.

She was married in 1920 to Gordon Stewart who predeceased her in 1968, and was dear mother to Lloyd of Shawville, Nellis of Bryson, Jean (Mrs John Currie-Mills) of Renfrew, and Lorne of Stittsville. She was Grannie to thirteen grandchildren and eleven great grandchildren. Also surviving are two sisters, Mima Cameron and Edith Bennett, both of Shawville. She was predeceased by one sister Nellie Helmer and five brothers- William, George, John, Edwin and Wesley. She was a member of Shawville United Church.

The funeral was held from the Hayes Funeral Home, Shawville, November 15, 1980.

Rev Owen MacPherson conducted the service in the chapel and at the interment in Maple Grove cemetery.

Pallbearers were grandsons: Brian and Darryl Currie-Mills, Terry Stewart, Gerald Smith, Paul Palango and Cameron Howie.

Agnes Mary Haley

Agnes Mary Haley from Aylmer, Quebec, died in the hospital on November 13th, 1980. She was the dearly beloved wife of Martin Haley.

She was the loving mother of Bing, Mary (Mrs Gene Newton), of Aylmer, Quebec, Bonnie (Mrs David Backynski) of Vancouver and Martin and Peter of Edmonton and Harvey and Rose Ella of Aylmer.

She was the dear grandmother of Cheliegh and Shaunna and Sylvie, and dear sister of Elizabeth (Mrs Harold Koen) and Mrs Rita Hartwick and Theresa (Mrs William Roberts and Helen (Mrs Cameron Kissner) and Ambrose, Frank, Tom and Gene.

The funeral was held on Saturday, November 15, 1980, to Holy Cross Church in Fieldville, Quebec. Interment was in the Parish Cemetery.

IN MEMORY

WALLACE- In loving memory of a dear friend, John Wallace, who passed away December 4, 1979.

In tears we saw you sinking
We watched you fade away,
Our hearts were almost broken,
You fought so hard to stay.
But when we saw you sleeping,
So peacefully free from pain,
We could not wish you back,
To suffer that again.

Ron Cameron and nurses of first floor of Pontiac Community Hospital.

47521BD10

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
K.H. Box, B.A., C.A. — D.R. Donnelly, B. Acc., C.A.
S.J. Dregas, C.A. — E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 1R4
P.O. Box 458 — Phone 432-2104 or 432-3664

ERIC SMITH FUELS
24 Hr. Home Heating Service
Newmac Wood & Oil Furnaces
Farm Fuel & Gulf Lubrication Products
Bristol, Que. Tel. 647-5583

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

AL'S ELECTRIC REG'D.
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. Tel. 648-5929
FREE ESTIMATES

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701 647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull Tel. 771-7415

EDGAR B.W. MULLIGAN
AUCTIONEER
Consultant and Appraiser
Sales - Dispersals - Antiques - Coins - Stock
Luskville, Que. Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

SEPTIC TANK
All Season
Pumping Service
Clarence Bretzlaff
Ladysmith, Que. 647-2172

BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647-3411
FREE ESTIMATES

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

ERNIE'S AUTO BODY
Body Work - Painting - Front Wheel Alignment
Vinyl Top Installations
Parr-Petual Rustproofing Service
Auto Glass Distributor for Pontiac
Ernst Stranacher, Prop.
Shawville, Que. Tel. Bus. 647-2737 Res. 647-2856

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER — CLAYTON YOUNG
Box 182, Quyon, Quebec — Tel: 458-2879

DICKSON INDUSTRIAL SUPPLIES
SANITATION CHEMICALS,
EQUIPMENT, CUSTODIAL HARDWARE and SUPPLIES
133 Center St., Shawville, 647-2204

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL
RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B6, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

Need a P.A. SYSTEM?
Announcing
Banquets Outdoor Events
"Tractor Pulls our Specialty"
Call Murray Graham 647-3618

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

THE EQUITY Classified Ads Get Results
Phone 647-2204

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Professional Painting and Decorating Reg'd.
Residential and Commercial
All Work Fully Guaranteed and Done By Professionals Only at Moderate Prices
• Painting - Interior & Exterior • Swirl and Stipple Ceilings • Dry Wall Installation & Taping • Sign and Spray Painting • Wall Paper and Vinyl Hanging • Woodgrain & Finishes of all types • Brick Cement, Plaster & Stucco Repairs • Carpentry & Furniture Refinishing • Waterproofing & Plumbing Repair • Roofing and Roof Repair • Electrical Installation & Repair
Free Estimates - 24 hour service - Call collect 1-819-684-9024 (Aylmer)

CHURCH SERVICES

Published as a public service. There is no charge for listings here but changes in services must be made in writing before 5 p.m. each Monday.

ANGLICAN
Parish of Clarendon
Fr. Brian Allan
Holy Trinty- Radford
9:30 a.m. Morning Prayer

St. Paul's - Shawville
11:00 a.m. Family Service (Advent Preparation)
St. Matthew's- Charteris
7:30 p.m. Holy Communion
Parish of Quyon
Rev. Joh. G. Hilton
St. Thomas Bristol
9:00 a.m. Holy Eucharist

St. Luke's Eardley
Joins St. John's, Quyon

St. John's, Quyon
11:00 a.m. Holy Eucharist

St. George's, Thorne
7:00 p.m. Saturday Evening Prayer

Campbell's Bay Parish
Portage du Fort and Otter Lake and the United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson.
The Rev. Jim Stevenson
Services - 14 December 1980

9:00 a.m. Holy Eucharist, St James' Church, Otter Lake, Quebec
10:30 a.m.- Morning Worship and Church School, St Andrew's United Church, Campbell's Bay.
12:00 noon- Holy Eucharist, St George's Church, Portage du Fort, Quebec
7:00 p.m. Thursdays, Church School, Parish Hall, Portage du Fort

BAPTIST
Otter Lake
Pastor Roy Godber
Church will be having their last service for 1980 on December 21st at 11 a.m. The Church will re-open in April 1981.

CHURCH OF THE LIVING GOD
Rev. Rheal Rivest
Campbell's Bay
James Crawford's RR3
Sunday School 10:00 a.m.
Classes from nursery to adult. Every Sunday night service at the home of Rev. R. Rivest, Bryson, at 7:30.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan

9:45 a.m. Sunday School
11:00 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship
6:45 p.m. Wednesday C.Y.C. (bi-monthly)
8:00 p.m. Wednesday Bible Study
7:00 p.m. Friday Young People's Group (Bi-monthly)

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30
Theocratic School
8:30 p.m. Service

LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Zion Lutheran and St. John's Lutheran
Alternate weekly
11 a.m. Service

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville
Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Molrning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 Family Night

Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wed. 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and Sunday School

Bristol
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
St. Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St. John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. Charles Borromeo
Otter Lake
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St. James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St. Mary's Parish, Quyon
Mass in English
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.
Messe en français
Dimanche 9:30 a.m.

St. Francis Assisi, Wolf Lake
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville
Rev. Floyd R.J.Druce
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

UNITED CHURCH
Shawville
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Moprning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study
6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir
8 p.m. Senior Choir
Wednesday
7 p.m. CGIT upstairs
7 p.m. Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m.
Youth Bible Study

Zion United Church
9 a.m. Morning Worship

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
St. Andrews Knox
9:30 a.m. Church Service

Starks Corners
11 a.m. Chuirch Service
Mid week Bible Studies and Children's groups in both churches.

Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

QUYON CHARGE
Rev Frank Bailey
Beechgrove, Wesley
9:30 a.m. Church Service
Quyon
11:00 a.m. Church Service
Bible Study
Zion, Mondays, 2 pm
Quyon, Tuesdays, 2 pm.

St. Andrews United
Campbell's Bay
10:30 Morning Worship and Church School

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Shawville
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m.
Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham
Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wednesday 7 p.m.
Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay
Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting

WANTED TO BUY

Will pay top price for Spruce, Balsam and Jack Pine 8', 12', 14', 16' Sawlogs for our Spruce Mill in Davidson.

E.B. Eddy Forest Products Ltd.
Davidson, Que.
Contact: Leo Belec
Office: 819-683-2967 Res: 613-732-2256

NOTICE

During the winter months, the Municipal Council of Portage du Fort will be meeting at the Anglican Church Hall rather than the Town Hall.

C. Robillard,
Secretary Treasurer

NOTICE

The Department of the Environment has advised that it is NO LONGER NECESSARY for the residents of the Village of PORTAGE DU FORT TO BOIL THEIR DRINKING WATER.

C. Robillard
Secretary-Treasurer

FOR COLLECTION OF MUNICIPAL TAXES:

We will be at the Anglican Church Hall in Portage Du Fort on December 15, 16, 17 and 18, 1980 from 10 a.m. to 3 p.m.

C. Robillard
Secretary Treasurer

PONTIAC HOME FOR THE AGED INC.

OPENING
Director of Nursing Full time (bilingual)

Nurse (male or female) responsible for the organization, administration and supervision of care in nursing centre. Responsible for work orientation as well as for the performance appraisal of his/her staff. Salary according to Ministry of Social Affairs scale. Must be certified by the O.N.Q. Apply in writing with curriculum vitae by DECEMBER 15/80 to:

J.A. Larose, Director General
Pontiac Home for the Aged Inc.
Shawville, Quebec

Pontiac Home For The Aged Inc.
Shawville, Que.

TENDERS:

FOR A PICK-UP TRUCK WITH CAP

for the exclusive use of the "Home", from Monday to Saturday inclusive, to transport soiled & clean linen to the Shawville Hospital. Other uses such as trips to Banks, Post Office, local stores, trips to Campbell's Bay, Fort Coulonge and some to Hull and Ottawa.

Owner will have to provide adequate insurance, coverage, proper license and pay for gas and upkeep of the truck. maximum yearly mileage 8,000 miles. Maximum 2 year old units will be considered. Lowest tender will not necessarily be accepted. Opening of tenders 12 noon, December 15th, 1980.

FOR MORE INFORMATION, CALL
J.A. LAROSE at 647-5755

Have we got a job for you!

A Recruiter will visit the Campbell's Bay Canada Employment Centre

17 Dec. 80

ASK US ABOUT YOU — THE CANADIAN ARMED FORCES

HODGINS FOODLINER

SHAWVILLE, QUE.

We Reserve The Right To Limit Quantities

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
Afternoons-$2.00 per order
Sorry, No Phone Orders
CLOSED MONDAYS

Frozen Foods

Kent Orange Juice 12oz .59

HEALTH and BEAUTY AIDS

For Oily Hair
Tame Creme Rinse 450ml 1.99

Adorn Hair Spray 200ml 1.89

Bakery Goods

Enriched
Westons White Bread 24oz .69

Dietrich's
100% Whole Wheat Rolls pk 12 .79

Westons
Apple Snack Buns pk 8 .89

Westons Plain
English Muffins pk 8 .69

Fresh Produce

California
Mandarines 8lb 3.39

Red Rome Apples 3lb .97

Seedless
Cucumbers .87

Anjou Pears lb .67

Spanish Onions 2's .87

Fresh Mushrooms 1lb 1.79

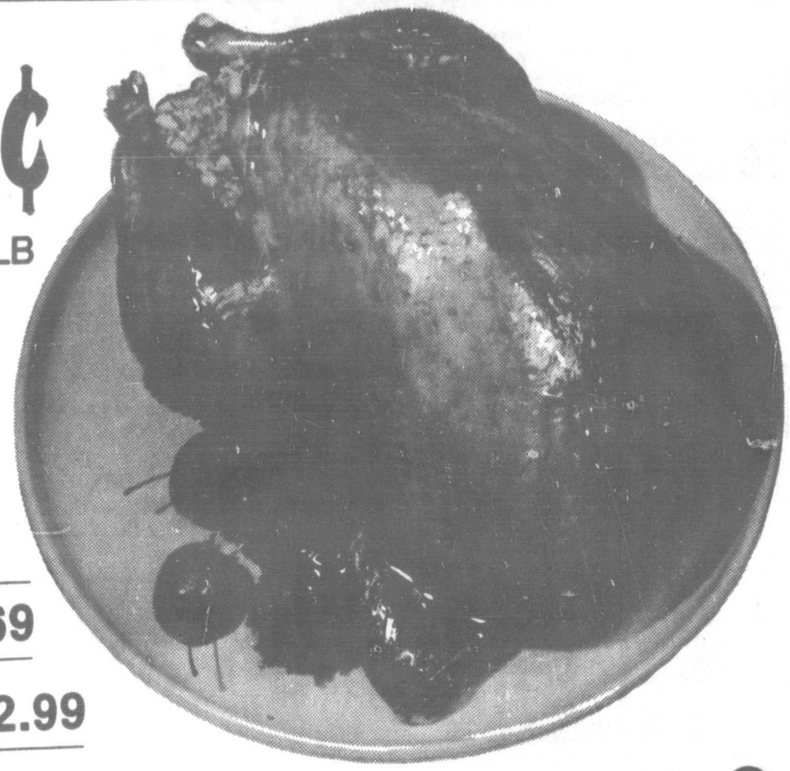
Macintosh Apples 5lb 1.49

Canada No. 1 Potatoes 50lb 4.89

Cranberries 12oz .89

POULTRY

Utility 6lbs and up **TURKEYS** **99¢ LB**



6lb & up
Dinde-O-Jus Turkeys lb 1.19

6lb & up
Miracle Baste Turkeys lb 1.19

Utility
Cornish Hens each 1.89

4lb avg.
Ducks lb 1.29

CANADA NO. 1 BEEF

Short Rib Steaks lb 1.69

Sirloin, T-Bone, Wing and
Rib Steaks lb 2.99

Boneless Blade Roast
Lean Boneless Stew
Lean Minced Beef
Cross Rib Roast
$2.29 LB.

MAPLE LEAF

Skinless & Shankless Whole or Shank In
Maple Leaf Ham lb 1.89

All Beef Weiners lb 1.89

Thick Bacon lb 1.99

Cocktail
Sausage or Weiners 1.29

Polish Sticks 250g .99

Store Sliced Delicia Loaf or
Salami lb 2.29

Sweet Pickled
Cottage Roll lb 1.69

Bologna, Mac & Cheese, Mock Chicken, Luncheon
Sliced Cooked Meat 175g .89

Mouska Meat Pies 500g 1.69

SLiced or Pieces
Black Forest ham 3.29

MARY MILES

Whole bologna lb .89

Weiners lb 1.39

Store Packed Bacon lb 1.49

Store Sliced
Cooked Ham lb 2.19

Dinner Ham lb 2.49

Boneless Ham lb 2.29

SCHNEIDERS

Breaded Chicken

Chicken Buckets 900g 4.29

Chicken Breasts 900g 4.69

Chicken Legs 900g 4.29

Chicken Wings 900g 3.49

SCHNEIDERS CHEESE

Assorted Wedges 12oz 2.19

Colby, Brick, Mozzarella 2.19

Wellesley Cream Cheese 2.19

Mild Cheese 5lb block 9.89

Mild Cheese 1lb 2.19

Grandma Martin
Butter or Pecan Tarts 1.29

Country Mellow
Boneless Picnic lb 2.79

Family Pk
Beef Burgers 1kg 4.79

Quiche Lorraine 200g .99

Assorted
Sliced Cooked Meats 175g .99

Bowls
Head Cheese 375g 1.69

Burns Pride of Canada

Farmer Sausage 1.49

Veal Choppettes 1kg 4.29

Beef Burgers 1 kg 3.99

Sliced
Cooked Ham 175g 1.49

Wax Bologna Chubs lb 1.39

Pride of Canada
Dinner Pork Shoulder lb 2.39

Pork Specials

Cut & Wrapped
Sides of Pork lb 1.19

Pork Riblets lb .59

Pork Liver Pieces lb .59

Pork Hocks lb .59

3lb or Over
Sliced Side Pork lb 1.19

Shoulder Butt Chops lb 1.49

SAVE MORE
FINE FOOD VALUES!

Libby's
Deep Browned Beans 19oz .59

V-8 Vegetable Juice 48oz .89

Four Star
Choice Tomatoes 14oz 2/.89

Top Valu
Whole Mushrooms 10oz .89

Clarks
Irish & Beef Stew 24oz 1.39

Kraft
Miracle Whip 1l 1.59

Four Star
Flaked Light Tuna 6oz 1.29

Mazola Oil 1l 2.29

Assorted
Nestle's Puddings 15oz .79

Cap'n Crunch Cereal 475g 1.39

Picnic
Process Cheese Spread 500g 1.99

Crosby Molasses 1kg 1.09

Generic Cookies 450g .95

Schneiders Pure Lard 1lb .69

Inside Frosted 40's 60's 100's
Sylvania Light Bulbs pk 2 .69

Duncan Hines
Snacking Cake 1.09

Top Valu Serviettes 240 1.39

Coronet
Facial Tissue 120 .69

Generic
Toilet Tissue 4's .89

Junior Size
Glad Garbage Bags 10's .59

Gaines Top Choice 2kg 3.79

Generic Bleach 128oz .94

Sunlight Detergent 6l 3.49

Chase & Sanborn
Instant Coffee 10oz 4.99

Chase & Sanborn
Regular Coffee 1lb 3.49

Coffeemate 500g 1.99

Society Dog Food 15oz 2/.79

Pep Dog Food 25oz 2/.99

Pepsi 750ml .33

Fortuna Margarine 4kg 6.99